

### Del Folk-lore nadalenc a Mallorca: Els Betlems

(Dades i clarícies)

"A la benemèrita Associació dels Amics del Betlem, de Palma, amb motiu de l'aniversari —XIX vegades secular— commemoratiu de la Redempció".

#### TAULA

- I. LA TRADICIO NADALENCA DELS BETLEMS.
- II. ARQUEOLOGIA DELS BETLEMS.
- III. SANT FRANCESC I ELS BETLEMS.
- IV. ELS BETLEMS A MALLORCA.
- V. ELS BETLEMS I ELS ARTISTES MALLORQUINS.
- VI. EL FOMENT A MALLORCA DE LA TRADICIO DELS BETLEMS.

#### I

#### La tradició nadalenca dels Betlems

En els primers segles del cristianisme, i fins en plena edat medieval, solien imitar-se els santuaris cèlebres d'Orient, dels quals se n'havien pogut aconseguir relíquies, o amb els quals hi havia alguna relació. Exemples els trobem en el cèlebre *antrum praesepe* de Santa Maria la Major, que des de la primera meitat del segle VII reproduïa exactament la sagrada Cova de Betlem (custòdia d'una part important del pessebre de Jesús); el *praesepe sanctae Mariae* de la Basílica Vaticana que existia en temps del Papa Joan VII (705-707); i altre *praesepe* erigit per Gregori IV (824-844) en la Basílica de Santa Maria del Transtiber a semblança del pessebre esmentat de Santa Maria la Major.

Aquest costum de Roma va quedar fort propagat; però manca, encara, investigar si en aquests primitius Betlems (pessebres pre-franciscans) hi havia representació plàstica de figures. El professor Grisar en el seu estudi *Arqueologia del presepio in Roma* creu descobrir vestigis pertanyents als segles VI i VII, fent derivar el pietós costum dels Betlems del temps de Sixt III (432-440); però com fa observar molt bé el P. Fachinetti en la seva obra *San Francisco de Asís en la historia, en la leyenda y en el arte* (edició castellana), tots aquets documents no es refereixen sinó a vestigis molt dubtosos del Betlem reproduït en formes plàstiques, tal com aquell arqueòleg suposa.

En el segle X ens trobem amb altres manifestacions externes de la devoció al Crist naixent: els *Misteris de Nadal*, representacions semilitúrgiques que tenien lloc dintre de les mateixes esglésies. Els misteris es representaven a l'entorn d'un bressol de fusta; els actors eren clergues, i la persona de la Verge era substituïda per una imatge seva. Més tard, al segle XII, el paper de Maria es troba representat per una persona vivent. A la Catedral de Girona eren notables les representacions del que se'n deia el *Part de la Verge*.

En el segle XIII un avenç extraordinari dintre aquesta devoció s'esdevé, promogut pel cèlebre *Pessebre de Greccio*, obra ideada i feliçment executada pel Seràfic Pare Sant Francesc d'Assís.

El P. Cuthbert, en la seva *Vida de San Francisco de Asís*, que, traduïda directament de l'anglès va publicar en llengua espanyola la "Editorial Franciscana", del fet que Sant Francesc demanés y obtingués la prèvia permissió del Papa per a construir el seu pessebre de Greccio "ne hoc novitati posset ascribi", segons diu Sant Bonaventura en la seva *Legenda*, en dedueix que en aquells temps no devia ésser molt conegut el pessebre familiar en les esglésies catòliques, sobretot a Itàlia. Observa, no obstant, el mateix autor que a França i a Anglaterra es feien representacions del Nadal en el segle XII i que fins constituïen part del servei litúrgic de la Nit Nadalenc en algunes Catedrals. Recorda que en els estatuts de Lichfield, vers el 1190, es fa menció d'una *Representatio Pastorum* (Vida de San Francisco de Asís, Lib. IV, cap. I).

#### II

#### L'arqueologia dels Betlems

Segle XIII. Manquen exemplars pessebristes del trescents. L'influència franciscana substituïu definitivament la devoció estricta del pessebre-reliquia.

Segle XIV. Tampoc tenim exemplars del Betlem quatrecentista. L'idea secament teològica que presidia les primeres representacions nadalencs és complementada i desplegada pels drames litúrgics de l'època, influït més en les pomposes Nativitats dels pintors italians renaixentistes.

Segle XV. El primer Betlem amb figures, del qual tenim notícies, és un napolità de l'any 1478, en el qual s'hi representen profetes i sibiles.

A Catalunya la més antiga representació plàstica del Betlem data del segle XIV. Mossèn Josep Mas, arxiver de la Catedral de Barcelona, la trobà anotada en un inventari de 1572: valuosa peça d'orfebreria amb esmalts, pertanyent a la Catedral barcelonina, i que era un veritable Betlem. Mossèn Josep Gudiol, Conservador del Museu Diocesà de Vich, la classificà com a exemplar del quatrecent; el qual "tindria —segons observa Mossèn Manuel Trens, Conservador del Museu Diocesà de Barcelona— un caràcter pre-franciscà, retardat en l'orde de l'evolució lírica i pintoresca del Betlem amb referència al de Nàpols" (el de 1478, que és el primer Betlem conegut).

Segle XVI. És l'època del Betlem completament constituït. La plàstica representació del Naixement de Jesús és reduïda, fina i preciosa. Les figures tot sovint són de fusta tallada. Gerolamo Santa Croce, Antoni Rosellini i altres artistes de nom contribueixen amb les seves obres a l'esplendor d'aquest art.

A Catalunya la nota d'un inventari de 1585, segons l'esmentat Mossèn Gudiol, ens dona notícies de "unes imatges de terra del naixement". És el cas d'un veritable Betlem.

Segle XVII. Continua la tradició dels Betlems. En l'art del Betlem s'hi encarna la corrent artística de cada època: el barroquisme, el classicisme, el paisatgisme i el mecanisme; les quals corrents el fan evolucionar en diversos aspectes.

A finals del segle XVII i començament del XVIII ens trobem amb la màxima difusió del Betlem, i amb la prodigalitat de les figures. Els prodigiosos Betlems napolitans, i el tan famós Betlem del Rei Carles III de Sicília, en són una bona prova.

Segle XVIII. Eren notables els Betlems per les grans i petites figures, vestides de fines sedes i adornats amb joies d'autèntica i rica orfebreria, o bé escul-

pides per insignes artistes d'aquella època. Generalment el Betlem no es concretava a l'escena del Naixement; en alguns casos ocupava diferents sales i corredors.

Els escultors portuguesos Machado de Castro i Antoni Ferreira, en tallaren preciosos figuris per als Betlems setcentistes conventuals.

Segle XIX. Itàlia, França, Espanya, Alemanya, etc., continuen les tradicions betlemístiques. Catalunya és un dels pobles més amants d'aquesta pietosa tradició; i envia les seves obres a l'estranger.

Segle XX. En alguns països, el Betlem entra en son propi renaixement; no és mort ni aturat en la seva evolució. L'Exposició d'Arts decoratives de París (1926), al Palau d'Àustria, exhibia una sèrie de Betlems fets de paper i de cotó fluix, que eren una delícia d'habilitat i de color.

#### III

#### Sant Francesc i els Betlems

El seràfic Pobríssó d'Assís, l'enamorat fideïssim d'I Crist, amb tota justesa anomenat l'Alter Christus, fou un fervent devot de Jesús en el seu dolç Misteri del Naixement.

De tan bella i sàntida pietat franciscana el mon enter, des d'aleshores, en participa.

Vet aquí una història ben oportuna per a il·lustrar aquesta *Fulla Nadalenc de "CORREO DE MALLORCA"*, la qual ens ha estat referida pel seràfic Doctor Sant Bonaventura en el Capítol X de la seva *Legenda Sancti Francisci*.

Segons aquest doctor de l'Església, Sant Francesc d'Assís, "tres anys abans de la seva mort, per tal d'aviar la devoció a la memòria del Naixement de l'Infant Jesús, es disposà a celebrar-lo amb la major solemnitat possible a Castro Greccio. Amb el fi que no se'l pogués titllar de lleuger, consultat el seu pla i obtinguda la llicència del Papa, feu preparar un pessebre i portar fang, i dugué al lloc assenyalat un bou i un ase. Foren cridats els frares, hi acudí el poble, la selva ressonà de crits, i es féu esplèndida i solemne aquella nit amb la claror d'abundants llums i pels sonors cants de lloança. Estava l'home de Déu davant el pessebre, ple de pietat, abundós de llàgrimes i radiant de goig; començada la Missa solemne sobre el pessebre, Francesc cantà l'Evangeli. Després predicà al poble reunit la naixença del Rei pobre, sense saber anomenar d'altra manera a l'Infantó de Betlem, ple de tendresa, d'amor. Un cavaller virtuós i veridic, qui per amor de

Crist, deixada la milícia secular, estigué unit a l'home de Déu amb gran familiaritat, el senyor Joan de Greccio, assegurà que ell veié un formós infant dormint dintre del pessebre, al qual el Pare Francesc prengué en sos braços, provant de fer-lo dormir".

L'episodi anteriorment descrit "és prou —segons fa notar l'erudit Mossèn Manuel Trens— per explicar la volada que els Betlems prengueren a Itàlia i d'allí a tot el món. El fet completament nou de construir un Betlem fora de l'Església, al mig d'un bosc, en una cova, amb animals vius, a plena nit, amb la mateixa realitat viva de Jesús Sagramentat damunt el pessebre, havia d'atiar profundament la imaginació i el sentiment popular encaminant-lo a una plàstica escenificació del Naixement de Crist, més que més si el miracle acabava de sublimar aquella nocturna solemnitat de la cova de Greccio".

Des d'aleshores la devoció als Betlems pren una gran volada. De les províncies d'Itàlia, aital pràctica va propagar-se més tard per tots els països meridionals d'Europa; igualment pels nous Continents, degut als espanyols i als intrèpids Missioners de l'orde del seràfic Patriarca.

Les tres Famílies franciscanes, sempre i en tots els Convents de la seva pertinença han deixat ben arrelada la pràctica pietosa —tan cosa seva— del tradicional Betlem.

Tots els anys —i a tot arreu del món catòlic on hi ha fills del Pare Sant Francesc— les Tres famílies del seràfic Fundador (amb les seves múltiples ramificacions), celebren devota i franciscanament la diada festival i solemne de la Pasqua Nadalenc, exposant en les seves esglésies, a la devoció dels fidels, artístics i bellíssims Betlems.

Els Fra Menors Caputxins de Catalunya s'han distingit sempre per la propaganda franciscana dels Betlems, i per la bona representació plàstica del Naixement en les seves esglésies conventuals. Han organitzat també en diferents ocasions *Concursos de Pessebres* (p. e., els de Olot, Manresa, Tarragona i Barcelona).

#### IV

#### Els Betlems a Mallorca

Dades i clarícies, com diu el sobstitol del present article, únicament; i no pretensió d'oferir al lector curiosos ni un assaig, tantost, del procés històric, a la nostra illa, de la tradició nadalenc del Betlem. Això, i més!

De correguda, amb desitx de poguer un altre dia presentar unas monografia més sencera, van aquí més o manco sistematitzades algunes notes curioses dels vells Betlems de la nostra ciutat estimada.

a) *Esblesies*. A Santa Creu el feien a base d'una col·lecció del Santet (Pare) de bones proporcions; sèrie completa; naixement, pastors i reis. A Santa Eulalia el Betlem és permanent, un bellíssim alt relleu existent en la capella de Sant Eloi patró del gremi dels platers. A Sant Jaume una cova senzilla venia avaluada per ones bellíssimes escultures de l'Adrià Ferrán. Aquestes figures: naixement, pastors i reis, durant l'any romanien custodiades en la casa senyorial d'En Torrella a la qual pertanyien. A Sant Miquel les figures del Betlem son, pot ésser, les més antigues de Mallorca; eran policromades (estofades), però una moderna restauració va fer-les perdre la característica vellura. A Sant Nicolau un bellíssim exemplar barroc de les derrerres del segle XVII constituïx el parament litúrgic del Betlem; figures de pasta de cartró, de pam i mitg a dos pams; la Mare de Déu es de factura elegantíssima.

b) *Convents de monges*. A tots els convents de monges de clausura s'hi conserven alguns exemplars interessants per a la història del Betlem a Mallorca. A les Arrepentides, diven, si antany és féia un bell Betlem. Recordam, de petits, únicament, la cèlebre auca de moviment de la *Professó del Dijous Sant* del Sant Hospital de Palma.

La plana daurada pel que fa relació als Betlems conventuals correspon a l'observantíssim monestir de religioses Caputxines.

Les fundadores d'aquest convent: Sor Clara Ponce de León, virreina que fou de Mallorca, i Sor Dionísia Bernarda Gómez, devotes les dues, com a bones franciscanes, del Misteri de Nadal, fomentaren a la nostra ciutat la devo-

ció dels Betlems i de l'Infant Jesús del pessebre. Això ens obliga a tractar, encara que sigui breument, dels Betlems de les Caputxines i de la típica *Novena de Betlem* de les Caputxines.

Les Caputxines de Palma, seguint el bon exemple de les fundadores, han tingut, sempre, un gran esment en la confecció de Betlems per a les diferents dependències del claustre. Tant es així que entre els oficis repartits entre les bones religioses hi há l'ofici de *Betlemera*. La *Betlemera* cuida del Betlem principal i de les altres instal·lacions secundàries. Anem, ara, a fer la llista dels Betlems de les Caputxines.

1. El Betlem de l'església: Naixement (escultures vestides) i tres pastors de pasta de cartró. Les figures del Naixement son quasi de tamany natural; els pastors de mitjanes dimensions. Exemplars de les derrerres del segle XVIII. Es posa aquest Betlem a la capella de Sant Feliu de Cantalici. Abans es posava a l'altar major, cubrint-se la pintura de la Immaculada amb una gloria d'àngels i serafins.

2. El Betlem de la Sala de labors: Naixement semblant al de l'Hospital de Palma (La Sanc). Imatges vestides de roba. Mi há el Misteri i varies figures de pastors. La Sala l'omplen de neules i penjerois de pomes i altres fruites. Diven si data de l'època de les fundadores.

3. El Betlem de la Sala Capitular: Naixement més petit. Figures vestides. Pastors moderns.

4. El Betlem de l'enfermeria: vitrina del segle XVIII. Betlem franciscà. Base principal constituïda per pàgesos mallorquins. La Mare de Déu, preciosa obra d'art. En el brés de l'Infant Jesús es veuen les armes de l'Orde Franciscà. Hi há una "fugida a Egipte" bastant rara.

5. El Betlem de l'altar de la Puríssima (en el *avant cor*): altra vitrina —segles XVII-XVIII— ben proveïda de figures. Mescla moderna de casetes i decoracions.

De la *Novena de Betlem* a l'església de les Caputxines en parlarem tot seguit a un altre lloc.

A les Tereses (Carmelites descalces), alguns anys, és pogué visitar el Betlem del P. Serra. El P. Serra era un Carmelita exclaustrat, home de santa vida, mort fa no molt temps, aficionadíssim a la costum nadalenc dels Betlems. El Betlem del P. Serra era senzill i plé d'ingenuïtat. Tal vegada algun anacronisme innocent el féia calificar d'extra-litúrgic. I és que hi havia, e. g. el *Pastor repartidor* que donava caramells a tots els que tiraven de caritat alguna pesca.

c) *Convents de frares*. Antigament en els convents dels religiosos s'hi bastien típics i artístics Betlems. Ferém memoria dels més notables; el Betlem de Jesús, el Betlem del Socós, el Betlem de Sant Antoniet, el Betlem de sant Francesc i el Betlem dels Capellots.

1. El Betlem de Jesús: Es venerava en el enderrocat convent de Jesús fundat pel V. P. Catany. Els nostres antics sortint de passeig per "Ses quatre campanes" s'arribaven a visitar el Betlem de Jesús.

El preciós Misteri i les figures de Betlem qu'el componen —avui guardades en l'església de la Sanc (Sant Hospital)— arribaren a Mallorca d'una manera prodigiosa. El fet vé constatat en la *Crònica* manuscrita del P. Bordoi (sobre els convents franciscans a la nostra illa), com també en una pintura de l'època, que penja en l'esmentada església, vora de la capella del Betlem.

Anava un vaixell carregat de Misteris esculpits, i havent-se posat en gran perill de naufragi a causa d'una sobtada tempesta, el patró d'aquella nau féu prometença de deixar alguna ofrena d'aquells Misteris en el primer port on poguessin refugiar-se. Una llum providencial anuncià als passatgers terra propera, i al dia següent es trobaren recollits en el nostre antic Porto Pi. Preguntaren sobre on estaria col·locada la llum salvadora, i s'esdevingué ésser la llum d'un fanalet de la porteria del convent de Jesús extra-murs.

Anà el patró del vaixell en busca del P. Guardià perquè acceptés l'ofrena de la prometença; el qual, les vegades pogué escullir entre els diferents Misteris allí reunits. El P. Guardià, malgrat la protesta del Patró, s'endugué el Misteri de Betlem.

Suprimida la Comunitat de Jesús en la passada centuria, passà el Betlem

P. ANDREU DE PALMA DE MALLORCA, O. M. Cap.

(Termina en la pàgina tercera)



# INFORMACION LOCAL

## La suspensión de pagos del "Crédito Balear,"

FÓRMULA PARA LA SOLUCIÓN DEL CONFLICTO

Ayer se celebró la anunciada Junta General extraordinaria

### Manifestaciones del diputado señor Fons sobre la situación del Crédito Balear

Como ya dijimos, anteaer regresó de Madrid la Comisión que se trasladó a la capital de la República para tratar acerca de las posibles soluciones de la situación creada al Crédito Balear con motivo de la suspensión de pagos en que se encuentra dicho Banco. Deseosos de conocer y trasladar a nuestros lectores una impresión exacta del resultado de las gestiones realizadas nos entrevistamos con el diputado a Cortes por esta provincia don Bartolomé Fons y Jofre de Villegas, colaborador activo en dichas gestiones, que nos hizo las siguientes manifestaciones:

"La reanudación del Crédito Balear depende principal y casi exclusivamente de la disposición de la masa de acreedores.

Fácilmente se comprenderá que si en un momento dado se presentan a reclamar sus créditos la masa total de imponentes, que representa un pasivo alrededor de sesenta millones de pesetas, teniendo en frente la imposibilidad de realizar la equivalencia de activo con una celeridad aparejada a la exigencia, la situación de agobio que al Crédito se le originaría forzosamente tendría que desembocar en un conflicto que podría causar pérdidas cuantiosísimas, toda vez que la experiencia nos ha enseñado que la Justicia no es el mejor liquidador de negocios.

Pero si los acreedores, asistidos de la necesaria calma y serenidad, consenten en percibir, al reanudar el Crédito sus operaciones, el 20 por 100 de sus créditos y en transformar el 80 por 100 restante en títulos representativos de su derecho, amortizables y con interés, pero sin una exigencia preestablecida respecto al plazo de amortización y devengo de interés, sino subordinándolo a los resultados de los balances anuales para atemperar los compromisos, dentro de normas de la mayor seriedad y prudencia, a las posibilidades del beneficio, creo que la marcha del Crédito Balear será un hecho inmediato, toda vez que por la honorabilidad y espíritu de sacrificio de los Consejeros y la importancia de la masa de activo que ofrece el Crédito Balear, no le será a éste difícil obtener del Banco de España, en colaboración con la Banca Privada, una solución que a todos satisfaga.

La Comisión que ha ido a Madrid para hacer gestiones, y de la que yo formaba parte, viene muy bien impresionada. Consideramos que si los acreedores saben darse cuenta de la necesidad del momento y de lo que podría representar la aventura de una quiebra, el asunto entrará en vías de estudio, sobre una base concreta, con gran rapidez.

Por ser de absoluta justicia, quiero hacer constar que la Comisión que ha ido de Palma a Madrid, a la que nos hemos unido los parlamentarios representantes de las Islas, ha recibido del Subgobernador del Banco de España, señor Pan, las mayores atenciones, y dentro de la discreción con que por su significación personal tiene que producirse, ha tenido el señor Pan para con el Crédito Balear conceptos esperanzadores, si el acuerdo entre los acreedores se convierte en un hecho".

**Circular del Excmo. y Rdm. Arzobispo-Obispo de Mallorca.** — En ella recomienda a los sacerdotes procuran tranquilizar los espíritus con persuasivas indicaciones

El Boletín Oficial de esta Diócesis publicará la siguiente circular de nuestro amantísimo Prelado:

Por las entrañas de misericordia de Cristo nuestro Señor rogamos a nuestros dignísimos cooperadores en el sagrado ministerio que pongan en práctica todos los recursos de su celo sacerdotal para contribuir a aminorar la perturbación producida en los ánimos a consecuencia de recientes conmociones de índole económica. Ni tenemos suficiencia para penetrar en el fondo de ellas, ni interés alguno que defender, por no haber poseído jamás ni un palmo de tierra, ni ser tenedor de una sola acción ni obligación de Sociedades financieras: mueve nuestra pluma el único fin de querer el bienestar de Mallorca en todos los órdenes de la vida, el deseo de encauzar las conciencias, y el vivísimo anhelo de que, por intranquilidades mal concebidas y acaso pésimamente inspiradas, quienes con sus impacencias perjudican la ordenada actuación de Entidades no lleguen a ser víctimas de sus no bien calculados empeños. Como ha declarado en discreto telegrama, el Sr. Delegado

del Gobierno en el Consejo Superior Bancario, "la retirada rápida y anticipada de depósitos, además de constituir una violación de estipulaciones contractuales, pudiera servir de base para alarmas infundadas que perjudicarían, no sólo al crédito público, sino a los mismos depositarios y cuentacurrentistas", y, como añade, "no proceden las devoluciones sino en los plazos preestablecidos". Siendo Obispo de Lérida, rivalidades de oficio —según de público se decía— causaron pánico respecto de la acreditada Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, y sólo gracias al rápido aviso del Jefe de la Sucursal al Director de la Central pudo restablecerse la calma a las pocas horas de iniciado el desconcierto. No hay casa particular que resista la presentación simultánea de cuentas de todos los proveedores; ni Sociedad, por fuerte que sea, capaz de pagar en un mismo día a cuantos la habían honrado con su confianza; ni aún despensa ni almacén que puedan acallar la invasión de desmanada turba. Obren, pues, nuestros amados sacerdotes conforme demanda en estos momentos críticos su misión de paz y de caridad; procuren tranquilizar los espíritus con persuasivas indicaciones; quien con prudencia a quienes les consultaren; y no vacilen en reprobar la conducta de los falsos alarmistas, peor que la de los mismos atracadores, pues éstos a plena luz exponen la propia vida y aquéllos atentan en la obscuridad contra el bien ajeno, cometen a sabiendas un mal incalculable y proceden amparados en absoluta cuanto repugnante impunidad. En esta importantísima materia, aún una palabra ociosa puede tornarse en criminal y perturbadora.

Palma, 22 de Diciembre de 1934.

El Arzobispo-Obispo

### La propuesta del diputado señor Fons parece ser la fórmula de arreglo

Inmediatamente de ser conocidas y divulgadas las manifestaciones del señor Fons, y ante la perspectiva de una probable reorganización y normalización de la marcha del Crédito Balear, que tan favorables consecuencias habrían de entrañar para la vida económica de nuestra región, se nos dice que han empezado a recibirse ofrecimientos de adhesión, siendo muchos los acreedores que han desfilado por el local social con un espíritu altamente patriótico y digno de aplauso y encomio, para testimoniar su consentimiento a la iniciativa expuesta para la obtención del arreglo que permita el anhelado resurgimiento.

He ahí el texto de la carta que se ha puesto en circulación para tal fin.

CREDITO BALEAR  
Palma de Mallorca

Muy Sres. mjos:

Habiendo sido informado de que con fecha 10 de los corrientes esa Entidad se constituyó en estado de suspensión de pagos; y siendo acreedor de la misma, me complazco en ofrecerles

mi apoyo y consiguiente voto a una solución que ponga fin a la presente situación judicial en que se halla el Crédito Balear.

A tal efecto consiento:

1.º En que se me satisfaga en dinero el veinte por ciento de mi crédito tan pronto como se levante el estado de suspensión de pagos.

2.º En que el resto del total que acreditado se quipare a otra clase de títulos que representen mi derecho; amortizables y con interés, pero sin exigencia determinada por mi parte respecto del plazo de amortización ni de tanto por ciento de interés, ya que ambos extremos quedarán supeditados a un margen de beneficios que arrojen los balances anuales, una vez cubiertas las cargas normales de cada ejercicio y cualquiera otra de auxilio que pudiera haber.

De Vdes. atto. s. s. q. e. s. m.

El Crédito Balear celebró ayer su Junta General extraordinaria. — La solución de su actual situación, según dijo el señor Enseñat, está comprendida en las manifestaciones hechas por el diputado señor Fons. — Se acordó por aclamación ratificar el acuerdo de la suspensión de pagos y no admitir la dimisión de los consejeros, suplicándoles continúen en sus cargos.

Ayer, al medio día, y ante una muy numerosa asistencia de accionistas, que llenaban por completo el salón de actos del "Crédito Balear", se celebró la Junta General extraordinaria convocada con el fin de ratificar el acuerdo de la Junta de Gobierno de constituirse en estado de suspensión de pagos.

Abierta la sesión y después de llenar algunos trámites reglamentarios, el Presidente, don Antonio Fortuny, explicó a los reunidos los motivos que indujeron al Banco a suspender pagos, como único medio de hacer frente al estado de alarma que se había producido y que amenazaba con consumar la total ruina de la Compañía, dado el incremento paulatino que se observaba en la retirada de fondos por parte de los imponentes. Dijo que el Consejo de Administración había acordado presentar la dimisión de sus cargos; pero para que esto no pudiera interpretarse como una deserción en momentos difíciles, aplazaban esa determinación hasta que el Banco haya entrado en período de normalidad, salvo el caso de que los reunidos estimen conveniente sustituirles en este acto. Añadió que siendo el objeto de la reunión una cuestión puramente legal y teniendo que versar la discusión sobre cuestiones técnicas, cedía la palabra al Abogado del Banco, quien daría a todos las explicaciones que creyeran conveniente.

Don Jaime Enseñat empezó su parlamento diciendo que se encuentra algo cohibido por el peso de una responsabilidad enorme que pesa sobre él y sobre los demás asistentes a la reunión de la que está pendiente Mallorca entera. Los acreedores para el cobro legítimo de sus alcances; los deudores temerosos de ser apremiados con precipitación; los industriales para llevar a efecto sus descuentos y los obreros por la repercusión que tendría sobre el trabajo la desaparición del "Crédito Balear". De esa responsabilidad hemos de dar cuenta a la opinión, a la que hemos de pedir tranquilidad y circunvalación. Empecemos nosotros por tenerla exhibiéndonos unidos ante todos dejando para cuando sea las diferencias

de criterio que acaso pueda haber entre nosotros.

Explicó que la suspensión de pagos no es un estado negativo; de aquí, que el Crédito no haya suspendido sus operaciones ni cerrado sus puertas, lo que seguramente habría significado una ruina inevitable; y que además se trata de un estado provisional que debe durar lo menos posible. Es por ello, añade, que tan pronto estuvieron las cosas un poco normalizadas salió para Madrid una Comisión a la que se añadieron los Diputados, que tanto han hecho por el asunto, y hoy podemos traer a la Junta algo que puede ser la solución definitiva que colocará al Banco en situación como tal vez jamás habrá tenido otra tan favorable. Esa solución está comprendida en las manifestaciones que ha publicado la prensa hechas por don Bartolomé Fons en nombre de la referida Comisión y a las que no puede añadirse ni quitarse una sola coma. Tal vez dentro de unas semanas podremos ser más explícitos. Lo que importa es que todos nos sintamos defensores de esa fórmula, que recojamos las firmas de los acreedores con verdadera urgencia, pues hasta que ello se haya logrado, nada podremos hacer y que obtengamos cuanto antes la normalización del Banco que es hoy por hoy la máxima aspiración de Mallorca.

Don Lorenzo Roses estimó más que suficientes y acertadas las explicaciones dadas por don Jaime Enseñat y solicitó la colaboración de todos para el bien común, asegurando que él, por su parte, haría cuanto estuviera a su alcance. De no hacerlo así accionistas y acreedores, se llegaría a una situación tan difícil y perjudicial para la economía de la Isla como jamás se habrá conocido.

El señor Salvá Marcús se sumó a las manifestaciones del señor Roses y propuso que no se admitiera la dimisión de sus cargos a los Consejeros que con el mayor desvelo rigen en estos momentos difíciles la situación del Crédito; y que se les mantenga en sus cargos con la súplica de su continuación.

La proposición del señor Salvá Marcús y el acuerdo de ratificarse en el estado de suspensión de pagos fueron tomados por aclamación, levantándose la sesión.

\*\*\*

Durante la reunión a que se refiere la reseña que antecede, el accionista señor Aguiló de Son Servera sugirió la idea de que la fórmula que se ha hecho pública por medio de la prensa obtendría la adhesión incondicional de la casi totalidad de los acreedores si se pudiera ofrecer a éstos una intervención efectiva en la marcha futura de la Sociedad.

El señor Enseñat estimó muy interesante la propuesta y ofreció apoyarla para que fuera admitida como aspiración de los acreedores todos.

En relación con ello, se nos sugiere hagamos pública la determinación del "Crédito Balear" de que los acreedores intervengan en la dirección y administración del Banco hasta tanto que hayan cobrado totalmente sus alcances, quedando para más adelante el estudio de la forma en que esa intervención deberá hacerse con toda la eficacia y garantías necesarias para todos.

Simon Garcés

Corredor de Comercio Colegiado  
Baratillo, 15 Teléfono, 2267

## Felicidades

CORREO DE MALLORCA desea muy felices Pascuas de Navidad a nuestro amadísimo Prelado, a las autoridades civiles y militares y a todos sus amigos y suscriptores.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio del Seminario Conciliar a las ocho de la mañana de hoy:

Barómetro inscriptor	756'00
Tendencia barométrica	descenso
Temperatura sombra	11'57
Temperatura exterior	11'00
Temperatura sombra máxima (durante las últimas 48 horas)	16'00
Temperatura sombra mínima (id. id.)	10'75
Temperatura al exterior máxima (id. id.)	30'00
Temperatura al exterior mínima (id. id.)	7'50
Humedad relativa	79'00
Dirección del viento	S. O.
Intensidad del viento	flojo
Estado del cielo	cubierto: estratocúmulos y nimbo
Lluvia en litros por metro cuadrado (en 48 horas)	22'85

## Auto que dá la vuelta de campana

Los 4 ocupantes heridos

El sábado, por la tarde, en la carretera de Sóller volcó un auto en el cual iban 3 señoras y 2 caballeros.

Asistidos los heridos por los ocupantes de otro coche que regresaba de Sóller a esta ciudad, fueron por éstos recogidos y conducidos hasta la Casa de Socorro, donde fueron curados por los médicos señores Mulet, Bordoy y Pizá, apreciándose las siguientes heridas:

J. de N.: viuda, de 20 años de edad, domiciliada en la calle de Luis Fábregas (Terreno), contusiones y erosiones en distintas partes del cuerpo y heridas incisas en el labio inferior y dorso de la mano izquierda (pronóstico leve salvo complicaciones).

A. F. C.: de 37 años de edad, soltera, domiciliada en la calle de la Salud, contusión en la región externa del brazo y erosiones múltiples en la cara externa de la pierna derecha y dorso de la mano izquierda.

J. X.: de 62 años, viudo, presentaba erosiones y contusiones múltiples en las manos, (pronóstico leve, salvo complicaciones).

J. P. C. de 28 años de edad con domicilio en la calle de Luis Fábregas, contusiones en el torax, pronóstico leve.

Los ocupantes del auto eran una señora, una señorita y dos caballeros.

Uno de los señores que viajaban en el auto que socorrió a los extranjeros, manifestó que creía que el accidente era debido a que, en una curva, el coche resbaló, debido al estado húmedo de la carretera.

## GOBIERNO CIVIL

El Gobernador del Congo belga

El sábado llegó a Alcudia, en el hidroavión procedente de Argel, Mr. Henry Joseph Postianx, Gobernador General del Congo belga.

Desde Alcudia se trasladó a Palma, hospedándose en el Hotel Victoria.

Apenas llegado a esta capital, visitó al Gobernador civil.

El señor Manent devolverá hoy la visita al señor Henry Joseph Postianx, que saldrá esta noche para Barcelona y Madrid.

## La Fertilizadora S.A.

Venciendo en 1.º de Enero próximo el cupón n.º 16 de las Obligaciones de esta Sociedad, se pone en conocimiento de los señores tenedores de las mismas que, a partir de dicha fecha, quedará abierto el pago del mencionado cupón por el importe líquido de ptas. 7'256 (impuestos posteriores a su emisión deducidos), en las oficinas de esta Sociedad, calle Palacio, en el domicilio de la Sociedad Anónima Cris, Calle Pablo Iglesias, n.º 21 y en la Banca Marsans, S.A. Palma de Mallorca, 21 de Diciembre de 1934.

## SOLAR

de unos 700 ms., rodeado completamente de pinar, con bellas vistas al mar y a unos 200 ms. del tranvía, situado en lo más pintoresco de C'as Catalá, se vende. Informes: Calle de San Magín, 104. 1.º Santa Catalina.



## Don Juan Benavent Aranda

INSPECTOR MUNICIPAL DE SANIDAD, PRESIDENTE FUNDADOR DEL SINDICATO AGRICOLA "LA TOFRE", DE CAMPOS DEL PUERTO, DE LA UNION SANITARIA RURAL DE BALEARES Y PRESIDENTE HONORARIO DE LA ASOCIACION DE MEDICOS TITULARES DE ESTA PROVINCIA

**Falleció el 23 de los corrientes a los 63 años de edad**

**Habiendo recibido los Auxilios Espirituales y la Bendición Apostólica**

### A. E. R. I. P. A.

Su desconsolada esposa doña Coloma Prohens, su hija María e hijo político Antonio; sus hermanas (ausentes), hermanos políticos y demás familia, les ruegan se sirvan encomendarle a Dios y asistir al funeral que se celebrará en la Parroquia de San Julián de Campos del Puerto el 27 a las diez de la mañana.

El Excmo. e Ilmo Sr. Arzobispo-Obispo ha concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

## Del Folk-lore nadalenc a Mallorca: Els Betlems

(Viene de la primera pàgina)

aquell convent a l'església del Sant Hospital; i allí rebé la veneració del poble mallorquí amb una lluita novena i les constants visites dels seus devots.

2. El Betlem del Socós: Era dels notables de Ciutat. En els llibres de comptes de l'antic convent s'hi troben partides pertanyents al Betlem de l'església i al frare encarregat de la seva direcció. Si be les teniem copiades, ara de moment no les podem utilitzar, puix s'ens han traspaperat, lo qual sentim en gran manera.

El P. Joan Facundo Fè, religiós de l'Orde de sant Agustí, fill d'hàbit del convent del Socós, és l'autor d'un Betlem que hi havia a l'església de les Monges de la Consolació (Plaça de Ses Mongetes, avui d'En Quadrado): "En la iglesia que fué de la Consolación hay unas figuras de un nacimiento del Señor con varios pastores". (Furió, *Diccionario Histórico de los ilustres Profesores de las Bellas Artes en Mallorca*, pag. 57).

3. El Betlem de Sant Antoni de Sa Porta: Era dels més populars. A base del truc de moviment i del caire mallorquinista, constituïa un interès força remarcable, i havia una gran coa de gent qu'el visitava tots els anys. Hi treballaren un després de l'altre dos venerables sacerdots traspasats en el Senyors: Mossen Antoni Mir i Mossen Francesc Salom.

Les figures del Naixement ara es posen en el Betlem de la Mercé.

4. El Betlem de Sant Francesc: Costum franciscà en molts convents de l'Orde era tenir capella i altar dedicat al misteri de Betlem. Així, doncs, no es d'extranyar aquest exemple en els convents franciscans de Mallorca. A Sant Francesc de Palma aquesta capella estava en el lloc on, actualment, es la porta petita entre el carrer d'En Troncoso i la plaça d'En Quadrado. El retaule i la pintura se guarden en el Museu Franciscà en formació.

Mes tart, començaren a bastir un Betlem de figures en un dels altars del mateix temple; a base d'un Naixement de l'Adrià Ferrán i d'altres figures pastorils, probablement, més velles si bé no tan artístiques.

A l'esmentat Betlem ha seguit després el Betlem de la Germandat i el Betlem de la Joventut Seráfica.

5. El Betlem dels Capellots: A la Missió (PP. Pauls) s'en feia un de ben bé. Tenia la mateixa popularitat qu'el de "Sant Antoni de Sa Porta". L'havíem força vist de petit i de més gran. No conservem memòria, però dels detalls; únicament, qu'era plaient, elevat, ingenu i vertader Betlem. Aquesta es la nostra impressió del Betlem de la Missió.

Notícia tenim també, d'altres betlems antics de Mallorca. Els dels Mínims en el seu Convent de Muro (amb capella pròpia). En molts dels convents dels franciscans hi havia, segons hem dit, Betlem permanent (amb capelles i altar) a semblança del cèlebre Betlem de Jesús, e. g., a Lluchmajor, a Artá i a Inca; tots ells, encara, existents. En les ermites de Mallorca també s'hi sol trobar la capella del Betlem, e. g. a Sant Salvador de Felanitx, a Valldemosa, i a Artá; aquesta darrera, dedicada, precisament, al Misteri de Nadal.

Des de fa molts anys s'ha esdevingut popularíssim el Betlem del Temple (Ses Vermeietes) de caire ben mallorquí, i amb el truc del moviment.

Del meu temps d'infant els Betlems mes visitats i populars eren: Sant Antoni, els Capellots i el Temple. Dels tres és pot dir qu'aquest darrer és el que sobreviu.

e) Cases senyoriales i famílies antigues. Tenim notícia, i recordam haver vist en cases nobles i de famílies antigues de Palma vitrines o escaparats amb Betlems plens d'art i d'ingenuitat. Aquests naixements son a base de figures pastorils d'autors anònims del segle XVII, de l'Adrià Ferrán, i dels Fernández (a) el Santet, pare i fills.

A Can Bruy, del Born (avui Cine "Born") en el segle passat era notabilíssim el Betlem que allí s'hi podia visitar.

A ca la Gran Cristiana (Marquesa de Casa Desbrull) feien, antany, un Betlem tot de moviment. Hi havia representades en el paisatge totes les possessions d'aquella aristocràtica família. Hi sortia *Es Born*, i un cotxo amb les llibres, etc.

A Can Olesa, del carrer d'En Morei, es podien contemplar unes artístiques i antiquíssimes figures. Pot ésser tal vegada, de lo millor qu'es conserva a Mallorca.

A Can Morell, del carrer de Sant Caetano, don Fausto Morell el pintor (a. c. s.) a base de bones teles decorades i del truc dels miralls montava un artístic Betlem, acompanyat de bones figures i d'un ambient d'època; sobre tot de belles perspectives.

### Els Betlems i els artistes mallorquins

Serà una cosa digna de lloances documentar la història del Betlem a Mallorca descobrint la firma de tants artistes anònims que treballaren en l'art popular de les figures de pastors i reis i dels naixements (Misteris).

Fins i tot honorar als artistes assenyalats que no deixaren d'enfilar-se dedicant a les sublims costums de Nadal les mes juvenils i inspiradíssimes energies. Anònims i nominats, tots ells, ocupen rotlló en l'inventari onomàstic dels artistes mallorquins.

Fins ara, per ésser mes moderns, únicament s'han consagrat els noms dels artistes Fernández, pare (En Pepe) i dos fills, autors de les belles figures de Betlem que per tota la centuria passada honraren les escaparates i les instal·lacions de les cases mallorquines.

D'aquests artistes de Betlems s'en podrà fer l'inventari mes complet. Les col·leccions fa poc organitzades, a Palma, son a base podriem dir de les figures del Santet.

El primer col·leccionador, val a dir que fou Mossen Antoni Mir (a. c. s.) el capellà de "Ses Tereses" artista, antiquari i restaurador. Tret d'un naixement i d'uns reis del segle XVII (de la mateixa sèrie), la seva col·lecció era integrada per figures del Santet (fill). Record haver vist una vitrina amb un Betlem: senser (ara completant la sèrie del "Museu Mulet") les quals peces éll mateix, de jovenet, va encarregar a l'autor, que vivia al carrer del Bestaixos, cantonada del carrer d'En Vicens Mut. L'altre germà del Fernández vivia en el carrer de San Bartomeu, darrera del Banc d'Espanya.

El segon col·leccionador és el nostre bon amic Mossen Antoni Alcover, Aquest sacerdot posseïx entre moltes peces: a) una sèrie completa del segle XVII, Misteris i reis; b) una sèrie completa del Santet (pare). Conserva algun altre exemplar curiós, e. g. reliquies d'un Betlem miniatura del marfil.

Lo col·lecció millor és la del nostre bon amic don Antoni Mulet, fundador i propietari del "Museu Mulet" a Génova. Aquest benemèrit folk-lorista mallorquí ha anat, reunint, tot lo bo i millor qu'ha pogut trobar fins ara de les velles figures de Betlem mallorquines.

En l'esmentat museu hi ha un Betlem montat a base de figures del Santet. Hi ha sèries del Santet (pare) i del Santet (fill). Té exemplars del segle XVIII. Altres velles imatges policromades (estofades) de reis. Es notable la Degollació dels Innocents del Santet (pare) que posa la firma en el Rei Herodes, així com en altres sèries la posa en el Misteri.

Figures del Santet en tenia don Juli Villalonga (a. c. s.) Gerent que fou de "CORREO DE MALLORCA", i sabem que també en posseïx el pintor don Bartomeu Ferrà.

Mossen Francesc Fluxá, Capellà de les Monges de Santa Clara, segons ens hem informat, té algunes figures antiquíssimes de reis, procedents del difunt canonge de la Seu don Bonaventura Barceló.

L'Adrià Ferrán, artista català nascut a Vilafranca del Panadés, durant la seva estada a Mallorca, en la primera mis-

tat de la passada centuria, deixà, entre les seves obres, alguns Betlems ben remarcables. N'hi havia un a casa del canonge don Llorenç Despuig i Fortuny del Born de Santa Clara. A ca la Marquesa de Casa Desbrull conserven un bellíssim Naixement: Sant Josep i la Mare de Déu ajonellats tenen tres pams i mitg, i l'Infant Jesús es de molt bones proporcions. Per molts anys dins d'una escaparata fou venerat en un altar de l'església de Sant Francesc.

A Cas Comte de Montenegro tenien també una bella escaparata del mateix artista.

### VI

#### El foment a Mallorca de la tradició dels Betlems

A Mallorca, especialment a Ciutat, el foment de la tradició nadalenca dels Betlems, troba la seva força amb dues institucions de lo més típic i arrelat dins de la pietat i de la consuetud de canosta: la **Novena de Betlem** de les Caputxines i la **Fira de Sant Tomás**.

a) **La Novena de Betlem a les Caputxines**. Data de l'època de la fundació del monestir; trobant l'origen en la devoció al Bon Jesús de Betlem manifestada i propagada per les esmentades fundadores a partir de l'any 1662. Aquesta novena, tret de molt poques variants, s'ha anat perpetuant fins al present.

Després de resat el Sant Rosari, se treu a Nostr'Amo, i se canta una de les antífones litúrgiques de l'Expectació. Tot seguit es predica un sermó de matèria relacionada amb el Misteri de Nadal, i en baixar de la trona el predicador, els cantors canten un villanet. Segueix la novena, amb un Pare nostro i Ave Maria antiquíssims, en mallorquí; i al final se canten els Goigs i la lletania de la Verge.

Els Goigs també antiquíssims, probablement, son els mateixos qu'es canten a Jesús, davant del sant Misteri avui venerat a la Sanc.

vostres goigs Verge Maria  
A Betlem vos cantarè,  
que les Pasques celebrè  
Amb gràcia i amb alegria.

Les monges hi han afegit una estrofa que fá relació al típic novenari, i que sempre ha estat de la millor recordança:

En aquest temple sagrat  
De les Mares Caputxines  
Celebrin amb alegria  
Misteri tan encumbrat.  
Assistim de bon grat,  
que el Convent a tots convida.  
"que les Pasques celebrè  
amb gràcia i amb alegria".

b) **Sa Fira de Sant Tomás**. Diu ben bé la ciencia popular —el folk-lore— que Nadal sense torrons i Betlems no fés Nadal. I és ben cert! Per aixó lo típic i popular de la Fira de Sant Tomás son els torrons i els Betlems. "Ses Enremades" s'immortalitzaren per la fira d'endiots i demés animals de ploma. A "Plaça" els llocs de torrons, fruites i altres comestibles propis de les festes de Nadal, resultarien poc acompanyats i faltats d'espiritualitat si no tinguessin a prop les tauletes de pastorets, coves, casetes, suros i barba d'olivera.

A Barcelona la fira de Betlems es per



la festa de Santa Lluçia (13 de desembre). A Ciutat la féim una mica mes tart, en la solemni diada de Sant Tomás apòstol.

En aquesta fira tradicional s'en fá memoria dels artistes anònims autors dels **pastors d'argila**. Antany s'hi reunien les célebres figuretes de Manacó, que utilitzaven les monges per a fer els seus **Betlemets** de regalo a les cases dels parents i benefactors.

Els Betlems de Monja (de les Tereses, de Santa Magdalena i de Sant Jeroni) encara es poden contemplar en moltes cases de Palma. El nostre bon amic don Carles Alabern, entre altres exemplars, en conserva un qu'es una preciositat.

Estic segur que dels convents de Monges sortiren les célebres coves dels Betlems mallorquins amb les seves glories de cotó fluix, i grans filades de àngels de paper retallats.

Ara, modernament, ja s'hi troben, mesclades, amb les figures o pastorets

mallorquins, exemplars procedents de fora (de Catalunya, Valencia, Murcia, etc.).

Les belles figures catalanes dels millors tallers d'Olot i de Barcelona han posat també els seus peus en els bons Betlems moderns de convents i casals mallorquins.

A Mallorca el foment de la tradició nadalenca dels Betlems, és vell, actualment, afavorida per la nova corrent importada de Catalunya, anomenada **Pessebrisme**. Les **Associacions de Pessebristes** (a Palma: **Associació dels Amics del Betlem**), els **Concursos**, les conferències i la propaganda en periòdics i revistes, tot ha fet que hi hagués un bell despertar, un simpàtic renaixement, conservador i restaurador de la bona herència que reberem dels avant passats. Per molts anys.

P. ANDREU DE PALMA DE MALLORCA, O. M. Cap.

## Legenda del Bon Jesuset de Betlem de les Caputxines

Conta la tradició que cosa de l'any mil setecens cinquanta i..., el dia dels Sants Innocents, la Religiosa que cuidava de la Cova volgué, després de Matines, oferir ses seves adoracions an el Bon Jesuset, que sabia estava dins el seu bres, i allà s'encaminà tota amorosa, i quant allà arriba no hi troba el seu tresor. Casi desconcertada mira, no sols dins el bres, sinó per tot arreu, i, no trobant-lo, surt presurosa i recorre totes les parts aon sap que solen posar-lo, mes tot en va. Cerca a la M. Abadesa i li conta molt afegida lo que passa, preguntant-li amorosa si l'ha enviat a qualche casa; i sentint que no, tornen totes dues a la Cova i renoven inútilment ses diligències. La M. Abadesa, sospitant lo que pogués ésser, tanca amb clau la sala de la Cova, i la guarda molt sigilosament. Quant fou de dia tornen totes dues a la Cova i, ¡oh sorpresa agradabilíssima! dins el bres hi troben el Bon Jesús, tot xalestó per sa passada que ha feta, que sens dubte es ben miraculosa; la Comunitat s'entera del fet, i totes a una beneixen al Déu de les misericòrdies que tan admirable l'ha feta aquella nit dins el Convent.

Però les monges sols saben una part i el Bon Jesús les ho vol dir tot, i per aixó fa que la persona agraciada escriga a la M. Abadesa, Sor M.<sup>a</sup> Catalina Andreu i Orlandis, contant-li es favor rebut. Quant les Torneres obriren es torn trobaren dita carta i vet-aquí el cas. El P. Francesc Coll i Salvá, de la Companyia de Jesús, era devotíssim d'aquesta sagrada Imatge, i dia vintiset de desembre sortí a veure un malalt molt aprop de les Caputxines; però com anava amb un altre Pare, no volgué demanar-li per acostar-se en es torn a que li treguessen el Bon Jesuset, i es Nin Divinal, no poguent sufrir les ausències del seu estimat Francesc, quant les Monges feien l'oració de Matines se'n va a Montisó i a portes tancades, a les dues de la nit, se presenta davant ell, el consola, xerra amb ell fins tocades les tres, tornant després al seu bres com si res hagués estat.

Un altre dia es mateix Pare entrà dins la clausura a confessar una malaltia, com la M. Abadesa sabia lo molt que veneraba el nostre Bon Jesuset, per obeïr al Pare volgué que visités la Cova. Ja allà dins digué la Mare a una Religiosa que cantés una cançoneta i, obeïnt prontament, digué aixís: "Si en la tierra Dios es cielo, ¿qué será en el cielo Dios? Si amar a Dios es tan dulce, ¿qué será gozar de Dios?" Conceptes tan sublimes amb lletra tan sencilla elevaren altament l'esperit del Pare i perdent terra es cos estigué unes quatre hores alçat tres pams d'en terra, davant aquelles pobres mongetes que retirant-se a respectuosa distància, deixaren que'l seu sant Pare Confesor contemplés a satisfacció, no ja s'Imatge material i encantadora del seu Jesuset, sinó a Déu Infinit. — No conta sa tradició com surtí del pas el Pare quant recobrá els seus sentits, però que, com

les seves filles més de dues vegades li contaven casos semblants, no hi havia per qué amagar el favor celestial.

La M. Sor M.<sup>a</sup> Lletrudis Carrió, que va entrà a cinc anys i per les seves virtuts gosà sempre fama de gran santedat dins tota la Ciutat, fou per espai de molt de temps la betlemera de sa Comunitat i, per lo tant, cuidava del Bon Jesuset. Una vegada es dia de Nadal a vespre volgué fer una estoneta de companya an el Minyonet Jesús i, entrant a dins la Cova, una volta tributada an el seu estimat una profunda adoració, se distraigué amb una petita cosa que li cridà l'atenció. El Bon Jesús, que tenia determinat fer a la seva esposa volgué un favor especial, com tota herba li fa feix per lograr el seu intent, aprofità aquell momentani desviament de mirar la seva Imatge, per sorprendre agradablement a la ditxosa Sor Lletrudis. Amb veu de ninet atxerovit i agraciad amb extrem, mentres es passava dret damunt el bres aon descansava, diu aqueixes paraules: "Aspiec in me". El renou del moviment i la dolçesa de sa veu feren girar més que depressa, cercant la causa, a la bona mongeta i, ¡oh encant, oh meravella! el Bon Jesús está dret damunt el bres i amb mirada tendra i amorosa arrebata el cor de la seva sirveta que contempla el prodigi estasiada i fora de sí. No se sap quin temps estaren tots dos dolçament entretinguts, sols diu la tradició que tornades les coses a son estat normal i repostada ella de la viva emoció que experimentava, heu contà tot a la M. Abadesa i aquesta al Confesor, que manà no tocassen figura tan miraculosa; però enterat per menut de l'antic costum de la Comunitat de vestir, la segona festa de Nadal, a les d tze i mitja, tan sagrada Imatge, resolué heu fesen amb gran veneració i respecte, ceremònia que encara se continue i durant la qual se guarda complet silenci, solsament interromput pel cant de "Villancicos" apropiats al acte, i fer-ho es exclusiva incumbència de la M. Abadesa ajudada de la Betlemera que está sempre ajonellada.

Una altra vegada fou trobada dita Imatge amb sos vestits tots banyats i saberen després que certes persones havien invocat el Bon Jesuset de les Caputxines mentres una desfeta tempestat amanaçava tirar a fons l'embarcació en que anaven i miraculosament se selvaren.

Que sia tot a glòria de Déu i profit de les nostres ànimes.

Una pobra Caputxina

Avui, 22 desembre 1927.

### Dr. Muñoz

Director provincial Higiene Infantil  
Enfermedades de los Niños  
Sindicato, 195 De 11 a 2



# INFORMACION TELEGRAFICA

## Desde Madrid

En la sesión de Cortes, del sábado, se aprobaron un dictamen sobre la concesión de un anticipo para el pago del personal pasivo de la «Trasatlántica» y otro suspendiendo las bases de coordinación sanitaria

Hallazgo de numerosas armas y municiones en Asturias

Gil Robles, en un discurso pronunciado en Acción Popular, dijo que mientras pueda no consentirá que las derechas vayan al suicidio, con actos de violencia

Lerroux desmiente que el Ministro de Instrucción Pública piense dimitir

### El sorteo del sábado

Madrid, 23 (1'00)

#### FACILIDADES A LA PRENSA

El servicio telegráfico, establecido con motivo de la Lotería, en el Palacio de Comunicaciones ha demostrado varias cosas que deben enorgullecer al Cuerpo de Telégrafos y al Ministro.

Hubo una dirección acertadísima para ofrecer a los periodistas un local amplio, con todas las comodidades y útiles necesarios y la abundancia de personal de todas las categorías, encargado de acelerar todos los trámites en las mismas mesas de trabajo para que los despachos llegaran súbitamente a la sala de aparatos.

Un funcionamiento magnífico del material de transmisión y con una aptitud técnica insuperable en sus manipulaciones y una gentileza y espléndida grata mente españolas, en obsequiarnos antes durante y después de nuestro trabajo, nos hacía recordar la fría aridez de las empresas extranjeras, nos obligan a dar nuestra calurosa enhorabuena al Cuerpo de Telégrafos y al Ministro del ramo.

#### LOS AGRACIADOS DEL "GORDO"

Uno de los favorecidos con el gordo ha sido don Enrique Quijada Villapardierna, Secretario de la Dirección general de Loterías que desempeñaba su cometido hoy en la mesa de la Presidencia.

Llevaba medio vigésimo, habiéndole correspondido 375.000 pesetas; juega en todos los sorteos y adquirió el vigésimo de la suerte, personalmente para servir a un amigo reservándose la mitad, ignorándose la suerte de la otra mitad.

Jugaba otros dos vigésimos a un número no premiado.

Santander. — El número premiado con el Gordo fué vendido en la administración de la señora Vda. de Angel Suero, situada en el Paseo de Pereda.

Lo lleva abonado hace más de treinta años y vendió veinte vigésimos varios de ellos en participaciones.

La vendedora Josefa Real vendió dos vigésimos fraccionados entre gente menesterosa.

La zapatería de los Hermanos Olano, adquirió dos vigésimos que fueron repartidos en fracciones de una a dos pesetas que se repartieron en el mercado próximo.

La viuda de don Angel Jado, jugaba 700 pesetas tocándole 750.000 duros.

También en la Delegación de Hacienda jugaban pequeñas participaciones.

Los mineros de Reocín se repartieron un vigésimo.

También en el Mercado de la Espe-

ranza se repartieron dos vigésimos en pequeñas participaciones.

Otra serie del "gordo" fué despachada por la Administración principal de Castellón.

Como le quedasen algunos vigésimos, anoche a las diez, el lotero los llevó a la "peña" de la Sociedad de Caza y Pesca, repartiéndolo en pequeñas participaciones.

Otro vigésimo fué adquirido, también anoche, en el Círculo Mercantil, resultando favorecidos el Alcalde don Vicente Tirado, el Presidente de la Junta de Obras del Puerto señor Bernart, el corresponsal de la agencia Febus, el teniente de Alcalde señor Plá, el periodista señor Yáñez, el concejal señor Herrero, el conserje del Teatro Vilar Peláez y el hijo del Gobernador de Teruel que llevan participaciones de cinco a quince pesetas.

Un vigésimo entero lo juega el almacenista de vinos José Castellanos, que hizo participaciones entre dos hijas, casada una de ellas con el procurador señor Vedri y otra con el sastre señor Lora.

Se sabe que un muchacho que jugaba una participación de cinco pesetas, se encontró con un camarero amigo suyo diciendo que necesitaba dicha cantidad y le entregó la participación a cambio de dinero.

Ayer tarde, en el Círculo mercantil se celebró un banquete con que los agraciados celebraron su suerte.

#### EL "QUINTO" EN VALENCIA

El número 31.702 agraciado con el quinto premio fué despachado por la comisión de las fallas de las calles de Cuba y Puerto Rico.

En vista de la imposibilidad de colocar todas las participaciones, el presidente y el Secretario se reservaron cuarenta y veinte y nueve respectivamente del número premiado.

#### LAS CORTES

Madrid, 23 (3'35)

#### LA SESIÓN DEL SÁBADO

Bajo la presidencia de ALBA se abre la sesión a las 4'20 de la tarde.

En los escaños y tribunas hay poca animación.

En el banco azul los Ministros de Estado, Hacienda y Comunicaciones.

Se aprueba el acta de la sesión anterior y definitivamente varios dictámenes.

PASCUAL LEONE protesta de que la censura haya impedido publicar su discurso pronunciado contra la labor del Ministro de Instrucción Pública.

El MINISTRO DE ESTADO promete comunicarlo al Ministro de la Gobernación, para que lo explique.

Se aprueba un dictamen del Ministerio de la Guerra fijando el contingente militar para 1935.

Se discute un dictamen del Ministerio de Industria sobre la concesión de un anticipo al personal pasivo de la "Trasatlántica".

RODRIGUEZ PÉREZ pide el informe del Consejo de Estado.

El MINISTRO DE ESTADO se lamenta de no poder acceder a la petición.

TOMAS SIERRA, de la Comisión, defiende el dictamen.

ALBA dice que sus esfuerzos fueron estériles, para que las minorías nombrasen representantes en dicha Comisión.

TOMAS SIERRA insiste en que se nombre otra hoy mismo.

Rectifican el Ministro de Estado y Rodríguez Pérez, insistiendo ambos en sus puntos de vista.

Se aprueba el dictamen y también otro denegando el suplicatorio contra el diputado don Luis Fábregas.

Se debate una proposición de Gil Robles.

LARA impugna el dictamen. CALDERÓN dice que lo que se propone es anticonstitucional.

GIL ROBLES interviene, manifestando obrar de acuerdo con el criterio del Ministro de Hacienda.

Se suspende el debate y se pasa a discutir el dictamen del Ministerio de Trabajo sobre la suspensión de bases de coordinación sanitaria.

El MINISTRO DE TRABAJO justifica la presentación del proyecto, por no haberse creado el Ministerio de Sanidad. MORAITA solicita la derogación y presentación de una ley de coordinación.

LABANDERA pregunta la forma en que cobrarán los sanitarios, diciendo que le parece desacertado que se resuelva el asunto por decreto.

Se suspende el debate, aprobándose las vacaciones parlamentarias hasta el día 6 de Enero.

Se discute el dictamen de la Comisión de Peticiones Preferentes quedando señalados los números 35 al 47.

Se reanuda la discusión del dictamen sobre la suspensión de las bases de coordinación sanitaria.

PALANCA presenta un voto particular al dictamen, quedando aceptado.

ALBIÑANA defiende la seguridad económica y la independencia profesional de los médicos.

Se aprueba todo el articulado y el proyecto total y definitivamente, levantándose la sesión a las 8.

### ACTUALIDAD POLITICA

Madrid, 23 (3'35)

#### MANIFESTACIONES DEL MINISTRO DE LA GOBERNACIÓN

Al recibir a los periodistas el Ministro de la Gobernación, les manifestó que había recibido la visita de los componentes de la mesa de la Asamblea de Profesores Normales, para entregarle el título de presidente honorario de dicha Asociación, que ha sido otorgado por unanimidad: tuvo el señor Vaquero palabras de agradecimiento.

Añadió que había mandado anoche de Zaragoza al comisario superior de Policía, con objeto de que realice las gestiones que se relaciona con el atentado de ayer que se relaciona con el atentado de ayer.

La Policía —dijo— ha detenido a 8 individuos, creyéndose que entre ellos están los autores. La víctima había mostrado deseos de que se suministrara la vigilancia que tenía, llegando incluso a negarse a entrar al trabajo si no se retiraban los policías.

Agregó que la policía continúa activos

trabajos, pues tiene especial interés en que no quede impune este crimen.

Dijo que el gobernador general de Asturias le había comunicado que distintas fuerzas móviles recogieron 12 mosquetones, 8 fusiles, 64 pistolas, 30 revólveres, 123 escopetas, 6 rifles, 4.900 cartuchos de guerra y 32 de dinamita.

También practicaron 47 detenciones y se puso en libertad a 89 detenidos.

Terminó diciendo que se está estudiando la reorganización del cuerpo de Seguridad y Asalto para atender a las aspiraciones de esta fuerza equiparándolas a otros organismos de la fuerza pública, lo que procuraremos —dijo— lograr que las Cortes lo aprueben después de las vacaciones parlamentarias.

Añadió que estaba preparando una intensa labor para llevarla al Parlamento.

#### LLEGADA DEL Sr. YANGÜAS UNA COMISION DE FUNCIONARIOS VISITA AL MINISTRO DE HACIENDA

Una comisión de la "Unión Nacional de Funcionarios del Estado", estuvo en el Ministerio de Hacienda, hablando con el señor Marraco.

Los visitantes recabaron del Ministro autorización para publicar una nota anunciando que se llevará al próximo Consejo de Ministros el proyecto estableciendo la efectividad de los economistas en las patrullas en suspenso, confiando que todos los empleados correspondieran a esta medida.

#### INTERESANTE DISCURSO DEL Sr. GIL ROBLES

Anoche, en el local de Acción Popular, dió una conferencia sobre la actitud de la C.E.D.A. el señor Gil Robles.

Al acto asistió numerosísima concurrencia, que aplaudió calurosamente al orador.

El jefe de la C.E.D.A. empezó su disertación haciendo historia del nacimiento y vicisitudes de Acción Popular, lamentando los ataques que injustamente le dirigen varios sectores derechistas.

A los que me reprochan —dijo— el no haber exigido el poder, a raíz de las elecciones de noviembre, he de decirles que para ello había necesidad de contar con una mayoría absoluta derechista, pues por el camino de la violencia, que otros patrocinan, nunca se habría realizado.

Mientras pueda —añadió— no consentiré que las derechas españolas vayan al suicidio. Hay que recordar que si una dictadura trajo la revolución de abril, otra dictadura podría tener por consecuencia otra situación izquierdista más grave que la que acabamos de sufrir.

Ensalzó la figura del señor Lerroux, diciendo que, gracias a su patriotismo, se pudo encontrar en el partido radical la solución de centro-derecha.

Refiriéndose al pasado movimiento revolucionario, dijo que la represión no irá más allá de lo necesario. De momento —dijo— el Gobierno se ocupa en desconectar a los organismos y revolucionarios que vivían a costa del Estado.

Para acabar con la revolución —agregó— es preciso desarrollar la política social cristiana.

Refiriéndose a la situación económica, dijo que España precisa la estabilización de su economía.

Dijo que su proposición presentada a las Cortes, va encauzada a que se infiltre el espíritu antiestatal.

Combatió el exceso de burocracia, mostrándose partidario de la implantación del derecho tradicional cristiano.

Negó que el Ejército sea la espina dorsal de la patria. La espina dorsal es el pueblo y el Ejército su brazo armado, al que precisa alejar de la política.

Refiriéndose a la reforma de la Constitución, anunció que en breve se comenzará el estudio para reformar los artículos 26 y 48 de acuerdo con nuestra doctrina.

Terminó diciendo que aún queda mucha labor para hacer, y si deseamos —dijo— el triunfo de nuestros ideales y salvar a la Patria hemos de sangrar.

#### EL JEFE DEL GOBIERNO DESMIENTE QUE EL MINISTRO DE INSTRUCCION PUBLICA HAYA PRESENTADO LA DIMISION

Hablando con el señor Lerroux, uno de los informadores le dijo que se aseguraba que el señor Villalobos pensaba dimitir para lo cual ya había recogido los papeles.

El Jefe del Gobierno, sonriente, contestó: Es muy natural que los recoja y ordene, como hacemos todos.

Añadió que entre los Ministros siempre ha habido perfecta unanimidad, a pesar de que en un Gobierno de coalición no se pueda llegar a la identificación.

## Desde Barcelona

En el sorteo de Navidad han tocado a esta capital los premios 2.º, 3.º, 4.º y 6.º con un total de más de 20.000.000 de pesetas, estando todos muy repartidos

#### ATRACO EN UNA FARMACIA. — AL LLEVARSE EL DINERO LES DEJAN UN DURO PARA CENAR

Se ha cometido hoy un atraco en una farmacia de la calle de Urgel.

Dos individuos alquilaron un taxi en la Ronda de San Antonio, ordenando el chófer que los condujese al Hospital de San Pablo.

Una vez en dicho lugar los desconocidos, armados de pistolas, se apoderaron del taxi, con el que desaparecieron.

Como un cuarto de hora después, penetraron dos individuos, que acababan de descender del mencionado auto, en la farmacia de don Manuel Gras y pistola en mano pidieron cocaína y amenazaron para que les entregaran cuanto dinero tuvieran.

Los atracadores se apoderaron de 100 pesetas que había en la caja, producto de la venta.

Cuando se retiraban salió el padre del señor Gras, diciéndoles que al llevarse el dinero les dejaban sin cenar. Ante esta manifestación los atracadores le entregaron cinco pesetas, huyendo en el auto.

#### CONSEJO DE GUERRA CONTRA UN TENIENTE

Esta mañana ha tenido efecto en la sala de actos del edificio de Dependencias Militares, el Consejo de guerra de oficiales que presidía el general don Sebastián Pozas Prea, para ver y fallar la causa instruida por el teniente coronel de Ingenieros de Industrias civiles don José Combelles, contra el teniente de Infantería don Antonio Rey Cascales, por el supuesto delito de rebelión militar.

De la lectura del apuntamiento se desprende que el procesado era jefe del destacamento de guardias de Seguridad

# GAS Y ELECTRICIDAD &

*Desea a todos sus abonados  
salud, alegría, prosperidad y buena suerte  
en pascuas y año nuevo*

## ULTIMOS TELEGRAMAS

### Desde Madrid

Madrid, 24 (9'30)

#### EL TORNEO DE LA LIGA DE FÚTBOL

##### Los resultados de ayer

Continuáronse jugando ayer los partidos correspondientes al Torneo Nacional de Liga de Fútbol, que arrojaron los resultados siguientes:

##### Primera División:

Athlético M., 1 — Barcelona, 3  
Oviedo, 0 — Madrid, 3  
Betis, 3 — Valencia, 0  
Donostia, 3 — Arenas, 2  
Español, 4 — Racing S., 2  
Athlético B., 4 — Sevilla, 0

##### Segunda División:

Primer Grupo  
Nacional, 0 — Celta, 2  
Stádium Avilés, 3 — Baracaldo, 0  
Coruña, 0 — Racing F., 0  
Valladolid-Spórting G. (suspendido por incomparecencia del árbitro).

##### Segundo Grupo:

Gerona, 1 — Sabadell, 2  
Júpiter, 1 — Irún, 1  
Osasuna, 6 — Zaragoza, 2

##### Tercer Grupo:

Elche, 3 — Sport La Plana, 0  
Hércules, 4 — Levante, 0  
Recreativo de G., 2 — Malacitano, 1  
Gimnástico, 1 — Murcia, 2

#### UN OBRERO PARADO ENCUENTRA 475 PESETAS

Y las deposita en la Comisaría

El Director General de Seguridad ha manifestado a los periodistas que un obrero sin trabajo encontró en la calle la cantidad de 475 pesetas, depositándolas en la Comisaría.

#### UNA MUJER HIERE A UN HOMBRE

En la calle de San José

En la calle de San José se encontraron Francisco Montoro y Bonifacia Cuchet, que sostenían relaciones.

Ambos discutieron violentamente, llegando a golpearse.

Resultó herido gravemente, a causa de algunos navajazos recibidos, Francisco.

#### SALIDA DEL MINISTRO DE OBRAS PÚBLICAS

Para Zamora

El Ministro de Obras Públicas, señor Cid, marchó en automóvil a Zamora, donde permanecerá varios días.

#### MANIFESTACIONES DEL MINISTRO DE LA GOBERNACION

Un atraco en un pueblo de la Coruña. — Una mujer muerta. — Detención de los atracadores. — Desfile militar en Mieres. — Lo que comunica el Gobernador General de Asturias. — Tranquilidad en España. — Proyectos que serán presentados a las Cortes

El Ministro de Gobernación ha manifestado que el Gobernador de la Coruña le dice que en pueblo de Arteija co-

metió un atraco contra un comercio, resultando con heridas graves una mujer y su hija, falleciendo la primera a consecuencias de las heridas.

En la panadería del pueblo de Guisamo se intentó un atraco.

La Benemérita ha descubierto en la vía férrea a dos pistoleros, deteniéndolos y observando que las señas de las pistolas que llevaban coincidían con las de las que fueron heridas la madre e hija del pueblo de Arteijo.

Los detenidos, Ricardo Cato y Luis Arda, fueron reconocidos en Rueda de Presos por la mujer herida, declarándose autores del hecho.

Se celebró en Mieres un desfile brillantísimo de las fuerzas allí destacadas, entre grandes ovaciones del vecindario. El Gobernador general de Asturias comunica que, aparte de la ocupación de armas y detención de complicados, se han descubierto en un sitio 114 mil pesetas y en otro 2.600.

En el resto de España hay tranquilidad.

La política reclama un período de estabilidad.

El Ministro presentará a las Cortes un proyecto de ley municipal, la organización de la policía y de los Cuerpos de Seguridad y Asalto, la ley provincial y la reorganización de la policía en Cataluña.

#### ROBO SACRILEGO

La Benemérita detuvo a 5 autores Pamplona. — Un grupo de 7 individuos asaltó la capilla de la fábrica de cementos Olazagutia, llevándose varios objetos de culto.

El guardia de dicha fábrica les dió el alto, pero los ladrones huyeron: entonces él disparó, matando a uno, en cuyo poder se halló un cáliz y una campanilla.

La Benemérita detuvo a otros 5 individuos que participaron en este robo.

#### Desde Barcelona

Barcelona, 24 (8'30)

#### UN HOMBRE MUERTO

Por un hermanastro suyo. — El agresor quedó detenido

En una disputa de familia, resultó muerto a tiros Pedro Torres por un hermanastro suyo. El agresor quedó detenido.

#### FESTEJOS EN HONOR DE LA TROPA

En el "Club Polo". — Desfile de soldados. — Banquete

En el "Club Polo" de esta capital se celebró un desfile de la tropa. Después tuvieron lugar diferentes festejos.

Los soldados fueron obsequiados con un banquete, al que asistió mucho público y las autoridades.

### Del Extranjero

#### SE HACE PÚBLICA LA DETENCIÓN DE ZINOVIEFF Y KAMENEV

Por el asesinato de Kiroff

Moscú. — Se ha hecho hoy pública la noticia de que el día 16 de este mes fueron detenidos Zinovieff y Kamenev, en relación con el asesinato de Kiroff.

A pesar de lo que dice el comunicado, se sabe que la encuesta no arroja prueba alguna clara de su participación en el crimen, tendrán que comparecer ante el tribunal.

### Paz y alegría

Que venga la paz, la alegría y el bienestar en todos los hogares. Que no haya nunca esas luchas fratricidas que han sembrado el luto y la miseria en muchas familias, y son un borrón en la historia de nuestra querida y amada Patria.

Que si bien es verdad que no puede existir la igualdad en las riquezas y comodidades al menos que haya la más indispensable, que no haya obreros parados y que la lucha por la vida no sea cruel, no sea desesperada.

No más revoluciones que son como el huracán, que todo lo arrastra, que todo lo destruye y engendra el odio que es el peor enemigo de la humanidad.

Que las naciones abran sus fronteras en amplio sentido fraternal. Abrid los cauces al amor, a la justicia y a la fraternidad; no permanezcamos más tiempo encerrados en la torre de marfil que se llama egoísmo. Distribuid con justicia el producto del trabajo que han producido nuestros afanes. Roguemos a Jesús que nos ilumine a todos y que nos grabe en nuestros corazones esa hermosa máxima: "amar a Dios sobre todas las cosas y al prójimo como a tí mismo por amor de Dios".

Antonic BARRERA

### NOTAS DE SOCIEDAD

#### Inauguración

En la tarde del pasado viernes, festividad de Santo Tomás, tuvo lugar la inauguración de la Academia de Corte y Confección, Sistema Martí, sita en la calle de la Merced n.º 58, piso 1.º, que dirige la conocida modista y Profesora en Corte, la Srta. Antonia Tauler y Umberto; siendo bendecida una hermosa imagen de San Antonio de Padua por el ilustrado orador sagrado Rdo. Sr. D. Jaime Sastre Vidal.

Al acto asistieron numerosos invitados, cordialmente atendidos por la Directora que recibió muchas felicitaciones.

#### De viaje

Con objeto de pasar las fiestas de Navidad al lado de sus padres, ha llegado procedente de Barcelona, el Ingeniero don Adolfo Vignetti, acompañado de su esposa.

Anteanoche salieron, para Barcelona, a bordo de la motonave correo "Ciudad de Palma", don José G. de Oro, don Pascual Martín y señora, don Enrique y don Eugenio Fábregas, don Eliseo Fernández, don Prudencio Vallejo, don José Sanmartín, don Ventura Sebastián don José Mogas, don Santiago Muñoz, don José Moragues, don Jaime Guitard, don Cristóbal Font, don Antonio Llorens y señora y don Alfonso Marín y señora.

Igualmente salió anteanoche, para la península, el Delegado provincial del Trabajo don Fulgencio Miguel Rocha.

Ayer, domingo, a primera hora de la mañana llegaron, procedentes de la Ciudad Condal y en el "Ciudad de Barcelona", don E. Ribas, don Guillermo Alcover, don Bartolomé Oliver, don Pablo Alabern, don Javier Moragues, don Bartolomé Amer, don Juan Colomer y señora, don Joaquín Gual, don Guillermo Massot, don Carlos Avellanet, don Antonio Marqués, don Luis Ferragut y don P. Xaudaró.

Para Valencia, embarcaron anoche, en el vapor correo "Mallorca", don Francisco Villalonga, don Germán Torme y señora, don Claudio Andrés, don José Bañón, don Manuel Orécare y señora, don Fermín Darder, don Abilio Oliva, don Juan León y don José María Ollu.

A bordo de la motonave "Ciudad de Ibiza" han llegado esta mañana, procedentes de Alicante, don Francisco Vall, don Pedro Sanz e hijo, don Francisco Sureda, don Enrique Bazis, don Amalio Romo y señora, don Adolfo Rodríguez, don Bartolomé Sagrera, don Rafael

Prats, don Antonio Gili y don Juan Vicens.

También ha llegado esta mañana, de Alicante, don Nicolás Cotoner.

Procedentes de Ibiza, en el "Ciudad de Ibiza," han llegado hoy don J. Amorós, don Antonio Pons, don G. Coll, don Bartolomé Ramos y don A. Ferragut.

En el mismo buque, ha llegado esta mañana, de Ibiza, el ingeniero de Obras públicas don Eusebio Pascual.

#### Fallecimiento

A los 63 años de edad falleció ayer en Campos del Puerto, don Juan Benavent Aranda, Inspector Municipal de Sanidad, Presidente fundador del Sindicato Agrícola "La Torre", de la Unión Sanitaria Rural de Baleares, Presidente Honorario de la Asociación de Médicos titulares de Baleares, Médico delegado de los Institutos Frenopáticos de Ntra. Sra. de Monserrat de San Braudilio de Llobregat (Barcelona), Vocal de la Asociación de Cultivadores de Tabaco de Baleares.

Aunque no fuera hijo de Mallorca supo atraerse entre todas las clases sociales el aprecio y cariño demostrando al ejercer los cargos ya citados, tanto su amor a la ciencia, como su entusiasmo por la agricultura, pues él, fué siempre el alma de muchas fundaciones.

R. I. P. A.

Reciban su afligida esposa, doña Coloma Prohens; su hija doña María, su hijo político y demás familia, nuestro sentido pésame.

#### Primera comunión

En sábado, en la iglesia parroquial de San Miguel, recibió por primera vez el Pan de los Angeles el niño Antonio Eyaralar Vives, hijo de los profesores de estos apellidos, de la Escuela Normal, del Magisterio Primario de esta provincia, don José María y doña Catalina.

Reciba el nuevo comulgante y su familia nuestra cordial enhorabuena.

#### Nueva Profesora. - Medalla

La señorita Catalina Vicens Porel ha obtenido el título de Profesora de Corte y Confección sistema "Martí" con la nota de sobresaliente.

Dicha alumna ha sido preparada en la Academia que bajo la protección de Santa Catalina Thomás dirige la señorita doña Antonia Juan Reynés, a quien, lo mismo que a la nueva profesora, felicitamos.

Por el Instituto Central de Corte y Confección "Martí" Institución Nacional ha sido concedida la Medalla de bronce a la señorita profesora de Corte y Confección doña Antonia Juan Reynés, por los trabajos presentados al concurso de exámenes y que se han distinguido por su perfección y arte. A las felicitaciones que recibe la señorita Juan unimos la nuestra.

### TEATRALES

#### PRINCIPAL

Hoy, a las seis de la tarde, a precios popularísimos, última representación de "La Marquesona".

Mañana martes, por la tarde, y por la noche últimas representaciones de "Madre Alegría".

El miércoles, por la tarde, "Mayo y Abril", y por la noche "Mariquilla Terremoto".

#### BALEAR

Hoy, lunes, a las nueve de la noche, se celebrará una extraordinaria función de Nochebuena, sorteándose entre los espectadores una colección de pavos y un vigésimo de la lotería.

### TURISMO

#### El "Adolph Woermann"

Hoy, a primera hora de la mañana, ha anclado en nuestra bahía el trasatlántico alemán "Adolph Woermann".

Procedía de Málaga.

Han desembarcado unos 30 pasajeros embarcando tres.

El "Adolph Woermann" ha salido para Génova.

#### El "Ussaramo"

También ha llegado esta mañana, procedente de Marsella, el paquebot alemán "Ussaramo".

Embarcarán 10 pasajeros.

Saldrá para Ceuta y Cádiz.

### Nuevos caballos

#### de carreras

Han sido traídos e inscritos en la Hipica, por Mr. Henry Helms, distinguido propietario de caballos de carreras, súbdito norteamericano, que ha venido a residir a Mallorca, quien no ha regateado medio alguno para trasladar a nuestro hipódromo dos caballos de carreras al trote, llamados uno Calumet Catle, nacido en 1929, cuenta ahora 5 años y está cronometrado en 1'26 8/10 el kilómetro.

Y el otro es Calumet Eston, nacido en 1931, que todavía no ha corrido.

### SUETOS Y NOTICIAS

#### CALENDARIOS

Para el próximo año de 1935 hemos recibido artísticos calendarios de pared de la Imprenta y Papelería "La Esperanza", de la casa "José Euares", Electricidad, Radio y Maquinaria; y del "Banco Vitalicio de España".

## ENTERESE BIEN...

Regalamos a nuestros clientes preciosos juguetes exclusivos patentados. Solo hasta el 5 Enero. Vea escaparates.

### COLMADO LA BALEAR

J. A. LEDESMA. — Rubí, 16. — ANTES C'AN MAS

## El Doctor Luis Frontera

PUIGDORFILA 14

estará en Palma desde el 26 del corriente hasta el 1.º de Enero. — Consulta de 12 a 2 de Cirugía y enfermedades del aparato génito urinario.

### ¡Regalo de una copa de Champagne!

Por cada consumación por valor de dos pesetas, en el

## "Bar Bocadillo,"

Variado y extenso surtido en mariscos y fiambres

## EPICERIE CENTRALE

PLAZA DE CORT, 13

Casa especializada en fiambres de todas clases. Riquísimo salchichón de Vich. — Butifarra Catalana. Toda clase de embutidos alemanes. Conservas de todos los países. — Quesos del País y extranjeros. Turrone Concentaina. — Jijona. — Mazapán de Cádiz. Mantequilla fresca de los Pirineos, única en Palma. Caviar de Rusia. — Conservas de foie-gras. Legítimos jamones Serrano y Andorrano.

Servicio a domicilio TELEFONO 1262

## Confitería Oliver

### Para Navidades Expende

El pan dulce Genovés (Renombrado pan de Navidad Argentino) Turrone, mazapanes, barquillos, cajas para regalos, etc.

Casa Central Riera. 16 y 22

Sucursal n.º 1 Sindicato, 118

» n.º 2 » 1

Teléfono 2311

» 1134

» 2450

de guarnición en Lérida, y que la noche del 6 de octubre, hallándose en la Comisión general, salió a la calle con fuerzas a sus órdenes e hizo presentar armas cuando era izada la bandera separatista y se proclamaba el Estado Catalán. Después acudió en auxilio de unos frailes franciscanos que se hallaban en poder de los afiliados al B. O. C. y pudo rescatarlos llevándolos a la Comisaría, aunque no pudo evitar que uno de ellos el P. Luis Gómez, resultase herido por las turbas que le seguían. Más tarde estuvo en el cuartel de la Guardia civil, enterándose por su jefe el teniente coronel Marquez que había sido declarado el Estado de Guerra y entonces fué a presentarse al comandante militar, a las tres de la madrugada.

El fiscal ha solicitado nueve años de prisión mayor y el defensor la absolución.

El Tribunal retiró a deliberar, después de lo cual condenó al procesado, al parecer, a seis años y un día de prisión, cuya sentencia no se hará pública hasta que la apruebe el auditor.

#### LA SUSCRIPCIÓN A FAVOR DE LAS VÍCTIMAS DEL DEBER

Hoy ha quedado cerrada la suscripción nacional para las víctimas del deber.

Esta ha alcanzado en Cataluña la cantidad de 1.665.506'55 pesetas.

#### EL SORTEO DE NAVIDAD. — EN BARCELONA HAN CAIDO LOS PREMIOS SEGUNDO, TERCERO, CUARTO Y SEXTO

Barcelona ha estado muy de suerte en el sorteo de Navidad.

Cuatro premios grandes le han correspondido, siendo nota simpaticísima de ellos el que todos se hallan muy repartidos siendo en general gentes modestísimas los agraciados, especialmente el segundo y tercer premio.

Como en años anteriores el sorteo se siguió con gran expectación en toda la ciudad, especialmente en las Ramblas donde por medio de pizarras y altavoces de las radios se seguían todas las incidencias del mismo.

A las diez y media se supo que el segundo premio, las dos series, con sus doce millones de pesetas habían correspondido al número 5382 vendido en la Administración núm. 6 establecida en la Rambla de las Flores.

El dependiente de dicha Administración, señor García, nos manifestó que las dos series del billete premiado habían sido adquiridas el día 11 del pasado noviembre por la Comisión de festejos de la calle de Galleo, de la barriada de Sans, y que según sus noticias estaban profusamente repartidas por todo el vecindario, en participaciones de una peseta.

Efectivamente así era. Las dos series de este número fueron adquiridas por el dueño de una tocinería de la calle de Galleo que es el tesorero de la Comisión de fiestas de dicha calle, quien en participaciones de peseta y cinco pesetas lo repartió entre sus parroquianos y conocidos.

Pasan de 3000 los afortunados participantes de este número.

El tercer premio se despachó también en la Rambla de las Flores, en la Administración número 12.

Las dos series del billete premiado con el tercer premio, fueron adquiridas por el presidente de la Mutualidad de Unión de Obreros y empleados de la Caridad, en nombre de la entidad don Aurelio Cortiella Martret, corrector de la imprenta de la Casa de Caridad.

El número fué entregado por el señor Cortiella al regente de la imprenta, don Andrés Achón, que es tesorero de la Mutualidad, el cual tiene en custodia lo que ahora significa todo un fortún.

Además de todo el personal de los talleres y oficinas de la Casa de Caridad, tienen participaciones los redactores y empleados de la Administración de "La Hoja Oficial" y parte de los adscritos a la Gaceta Municipal del Ayuntamiento de Barcelona, publicación que se imprime en la referida imprenta.

Uno de los cajistas de la imprenta don José Sanchez, ha tenido la suerte de verse agraciado con participaciones del segundo y tercer premio.

También el cuarto y sexto premio vendidos en esta población se hallan repartidísimos.

El cuarto premio se despachó en la Rambla del Centro y hasta ayer se vendieron algunos vigésimos, para hacer de ellos participaciones.

El sexto premio número 25.810 ha sido vendido en la Administración de Loterías número 25, sita en la calle Nueva de la Rambla.

Diez vigésimos de dicho número han sido vendidos por el propio lotero en participaciones de a diez pesetas, habiendo adquirido muchas de ellas los habituales clientes de los cafés y bares de aque las inmediaciones, los camareros de los mismos y los dependientes y dueños de establecimientos de aquella vecindad.

Los restantes vigésimos han sido vendidos a desconocidos.

Dos de ellos, que habían sido devueltos por vendedores a la Administración fueron adquiridos a las dos de la madrugada última por dos transeuntes afortunados.

# Lotería Nacional

Lista completa, tomada al oído de los números premiados en el sorteo celebrado en el día de hoy comunicada por la Agencia FABRA.

## PRIMER PREMIO de 15 millones de pesetas

Ha correspondido al número: **2.686**

despachado en Santander y Castellón

2.º PREMIO 6.000.000 PTAS.

Ha correspondido al número: **5.382**

despachado en Barcelona.

3.º PREMIO 3.000.000 PTAS.

Ha correspondido al número: **29.261**

despachado en Barcelona.

4.º PREMIO 1.000.000 PTAS.

Ha correspondido al número: **21.716**

despachado en Barcelona.

5.º PREMIO 500.000 PTAS.

Ha correspondido al número: **31.702**

despachado en Valencia.

6.º PREMIO 250.000 PTAS.

Ha correspondido al número: **25.810**

despachado en Madrid, Barcelona y Ubeda.

7.º PREMIO DE 150.000 PTAS.

Ha correspondido al número: **28.435**

despachado en Madrid.

PREMIOS DE 100.000 PTAS.

Han correspondido a los números: 19.100 despachado en Huelva, Palma del Condado y 1.890 despachado en Madrid y Oviedo.

PREMIOS DE 75.000 PTAS.

Han correspondido a los números: 11.078 despachado en Alicante, 24.494 despachado en Madrid y Zaragoza.

PREMIOS DE 60.000 PTAS.

Han correspondido a los números: 9.731 despachado en Mora y Santander, 7.184 despachado en Algeciras y Madrid; 34.105 despachado en Alicante y Madrid.

PREMIOS DE 50.000 PTAS.

Han correspondido a los números: 33.714 despachado en Barcelona; 30.866 despachado en Madrid; 5.496 despachado en San Sebastián y Barcelona.

PREMIOS DE 25.000 PTAS.

Han correspondido a los números: 233 despachado en Zaragoza; 15.995 despachado en Madrid; 4.949 en Vigo; 11.605 en Madrid; 30.357 en Alcalá de Henares; 34.518 en Badajoz; 9.141 en Barcelona y Bilbao; 5.633 en Barcelona; 25.514 en Murcia, Madrid y Barcelona; 4.732 en Bilbao; 7.615 en San Sebastián y Madrid; 28.345 en La Coruña y Zaragoza.

PREMIOS DE 100.000 PTAS.

Por aproximación al primer premio los números: 2.685 y 2.687

PREMIOS DE 60.000 PTAS.

Por aproximación al segundo premio los números: 5.381 y 5.383

PREMIOS DE 37.000 PTAS.

Por aproximación al tercer premio los números: 29.260 y 29.262

PREMIOS DE 10.000 PTAS.

También han salido premiados con 10.000 pesetas los números incluidos en la centena de los premios primero, segundo y tercero.

Han salido premiados con 2.000 pesetas los 3.000 números cuya terminación sea igual a la del primer premio.

DECENAS Y CENTENAS

025 067 076 200 257 265 274

296 300 325 408 421 445 497

504 620 639 706 757 775 783

873 878 019 989

MIL

008 012 014 045 069 096 097

113 160 193 323 355 359 369

374 441 447 469 523 563 592

594 632 637 694 809 948 953

070 997

DOS MIL

018 110 137 151 160 202 273

293 341 360 387 430 435 439

462 481 530 611 615 700 717

722 688 755 758 773 790 829

835 832 860. 862 876 888 893

924 936 967

TRES MIL

008 055 072 097 110 112 131

136 216 267 274 372 385 390

450 477 505 526 563 645 656

657 745 756 711 834 838 858

941

CUATRO MIL

057 095 120 149 155 160 210

316 406 422 424 436 487 492

509 533 549 552 567 575 675

714 724 755 756 779 793 815

821 840 880 926

CINCO MIL

076 118 182 223 261 263 297

346 398 432 532 545 551 569

603 611 682 684 704 720 780

794 837 843 888 890 934 959

971 974 990

SEIS MIL

053 064 079 082 117 177 189

244 253 325 335 472 483 500

502 511 565 571 587 605 653

703 734 735 795 820 851 857

865 873 909

SIETE MIL

034 044 116 200 227 313 314

315 378 391 447 450 459 600

601 630 644 671 758 807 818

870 886

OCHO MIL

067 087 110 149 192 230 242

255 261 318 337 408 420 447

511 526 622 640 642 651 665

686 824 835 866 888 916 966

NUEVE MIL

008 020 045 101 141 194 210

216 251 255 296 327 351 361

379 396 428 456 521 527 544

557 675 744 747 792 824 845

868 900 912

DIEZ MIL

080 108 125 136 156 190 232

242 263 307 329 346 356 420

430 472 475 487 518 563 570

579 611 639 715 734 761 846

856 905 958 970

ONCE MIL

034 164 202 243 303 382 403

420 442 446 508 525 590 601

611 618 630 698 722 735 749

773 786 821 828 939 990

DOCE MIL

003 006 010 017 036 040 114

147 189 224 254 317 400 439

449 477 505 528 556 656 668

748 787 804 864 879 889

TRECE MIL

014 070 100 151 218 277 298

405 411 450 460 532 533 622

682 753 806 820 827 844 850

855 950 984

CATORCE MIL

026 062 109 136 203 211 261

264 268 294 332 347 362 379

415 416 467 489 547 567 584

681 711 734 735 771 778 806

831 841 871 880 892 908 953

975

QUINCE MIL

011 044 085 106 116 151 153

166 187 188 216 261 277 305

314 321 332 380 385 387 394

420 432 459 478 470 492 501

503 544 563 667 628 647 722

735 792 807 820 867 914 918

DIEZ Y SEIS MIL

007 008 015 030 033 046 048

074 112 210 265 302 305 334

339 412 459 465 473 478 491

495 496 554 650 659 681 688

689 730 740 752 757 821 942

DIEZ Y SIETE MIL

115 128 138 144 198 205 221

265 276 331 341 413 416 443

446 450 468 509 539 540 547

567 579 591 596 712 726 760

794 815 819 820 865 925 960

DIEZ Y OCHO MIL

070 145 164 170 199 214 264

374 392 395 396 458 548 554

551 632 690 747 809 813 919

866 869 892 894 916 979

DIEZ Y NUEVE MIL

006 018 048 067 074 117 171

203 236 238 247 378 412 415

475 572 617 769 849 854 858

881 931 932 939

VEINTE MIL

006 022 028 052 076 094 107

180 211 225 240 257 298 449

559 643 758 767 770 860 886

892 906 915 975

VEINTE Y UN MIL

078 167 210 239 299 308 310

336 349 363 375 394 509 562

573 615 646 716 755 783 796

45 868 873 886 913 950 986

VEINTE Y DOS MIL

072 078 121 125 140 159 202

247 254 318 385 386 396 439

526 581 594 602 608 615 620

652 686 739 741 806 897 878

885 905 945

VEINTE Y TRES MIL

162 203 221 301 305 315 346

392 398 415 426 431 445 446

480 498 503 541 550 554 634

647 825 895 998

VEINTE Y CUATRO MIL

028 033 128 173 190 273 315

350 374 380 402 408 418 451

454 471 495 497 520 544 547

561 579 604 641 709 798 808

832 893 856 872 937 938 963

971

VEINTE Y CINCO MIL

046 059 065 079 091 121 138

157 199 195 256 257 331 355

366 400 445 464 476 493 495

522 561 577 611 648 795 808

881 851 854 874 928 953 955

9987

VEINTE Y SEIS MIL

010 012 031 073 084 096 104

131 148 179 194 232 248 260

265 266 268 274 291 412 432

449 488 550 557 574 616 673

725 736 776 780 820 862 863

885 905 932

VEINTE Y SIETE MIL

047 103 125 126 131 139 144

176 250 302 388 433 441 446

474 508 538 571 607 639 660

738 773 798 831 907 940 975

991

VEINTE Y OCHO MIL

000 013 053 054 109 112 148

155 223 268 271 281 345 360

464 496 507 570 579 610 627

682 653 724 732 741 803 808

810 815 837 884 886 915

VEINTE Y NUEVE MIL

031 088 117 127 163 178 179

252 285 305 388 395 417 426

446 471 486 490 491 497 511

541 581 630 638 687 704 738

742 745 805 817 821 838 862

871 922 940 944 964 992

TREINTA MIL

006 031 152 298 308 340 346

379 414 432 490 612 664 695

**BOLETIN RELIGIOSO**

HOY, DIA 24

**San Gregorio papa y mártir  
CUARENTA HORAS**  
Concluyen en la iglesia de S. Felipe Neri en honra de la Sagrada Familia.

Por la noche, conclusión de la Novena de Belén, Te-Deum y reserva de Su Divina Majestad.

A las nueve, noche, Maitines de Navidad y a las doce las tres misas con Comunión general después de la primera.

MARTES, DIA 25

**LA NATIVIDAD DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO**  
Indulgencia Plenaria se gana asistiendo a cualquiera de las tres misas cantadas.

**CUARENTA HORAS**  
Empiezan en la iglesia del Convento de Religiosas de las Teresas dedicadas a la Natividad del Divino Redentor costeadas por una devota familia en su-

fragio de un difunto.  
Exposición a las nueve y misa rezada; a las once meditación hasta las doce.

Por la tarde, a las cinco y media, rezo del Santo Rosario, meditación, cánticos y reserva de Su Divina Majestad.

Empiezan en la iglesia de la Anunciación (Santo Hospital), dedicadas al Nacimiento del Divino Niño Jesús.

A las nueve y un cuarto, Tercia cantada y Misa solemne.  
Por la tarde, a las cinco, actos de coro, meditación, estación y reserva de Su Divina Majestad.

Empiezan en la iglesia del Convento de San Francisco en honra de la Natividad del Señor.  
Exposición a las cuatro de la tarde, seguida del canto de Vísperas.

A las seis y media, rezo de la Corona canto de Villancicos y reserva de Su Divina Majestad.

**OTRAS FUNCIONES**

En la Misa Mayor de la Santa Igle-

sia Catedral Basílica predicará el Muy Iltré. señor don Antonio Sancho, Canónigo Magistral.

En San Felipe Neri, a las cinco y tres cuartos de la tarde, solemne ejercicio de la Sagrada Familia, con canto de Villancicos.

En la iglesia de Montesión, por la tarde, a las seis y media empezará el Octavario al Divino Niño Jesús.

En el Socorro, habrá misas rezadas desde las seis hasta las diez y media; en la misa de diez se dará a los fieles la Bendición Papal.

En la iglesia de San Juan, a las seis rezo del Santo Rosario y Octavario con exposición finalizando con la adoración del Niño Jesús.

**VISITA**

A Nuestra Señora de la Anunciación en la iglesia del Santo Hospital.

MIÉRCOLES, DIA 26

**San Esteban, protomártir y san Arquelao**

(Se abren las velaciones)

**CUARENTA HORAS**

Continúan en la iglesia del Convento de Religiosas de las Teresas dedicadas a la Natividad del Divino Redentor costeadas por una devota familia en sufragio de un difunto.

Exposición a las nueve y misa rezada; a las once meditación hasta las doce.

Por la tarde, a las cinco y media, rezo del Santo Rosario, meditación, cánticos y reserva de Su Divina Majestad.

Continúan en la iglesia de la Anunciación (Santo Hospital), dedicadas al Nacimiento del Divino Niño Jesús.

A las diez, Tercia y Misa solemne con sermón por un Rdo. P. de los Sagrados Corazones.

A las once y media, Misa rezada y a las doce exposición.  
Por la tarde, a las cinco, actos de coro, meditación, estación y reserva de Su Divina Majestad.

Continúan en la iglesia del Convento de San Francisco en honra de la Natividad del Señor.

A las diez, Tercia y Misa solemne con sermón.  
A las doce, exposición de S. D. M.  
A las seis y media, rezo de la Corona canto de Villancicos y reserva de Su Divina Majestad.

Empiezan en la iglesia parroquial de Santa Eulalia, dedicadas a Cristo-Rey. La exposición se hará después de la misa de doce.

Al anochecer, Rosario, ejercicio en honra de Cristo Rey y reserva de Su Divina Majestad.

**OTRAS FUNCIONES**

En la Misa Mayor de la Santa Iglesia Catedral Basílica predicará el Muy Iltré. señor don Antonio Sancho, Canónigo Magistral.

**VISITA**

A Nuestra Señora de la Paz en la iglesia parroquial de San Jaime.

**Deportes**

Constancia — (?)

Se nos asegura que un conocido team barcelonés se desplazará a Inca para contender el día primero de Enero con el campeón de Baleares.

Hace bastante tiempo que la afección mallorquina no ha podido presenciar ningún partido inter-regional y es de suponer aumentará la expectación al conocerse el nombre del club visitante.

Dada la proximidad de la fecha en cuestión, nuestros lectores no tardarán en saber toda clase de detalles.

**CARTA ABIERTA**

Se nos solicita la publicación de la siguiente:  
"Sres. Presidentes del C. D. Lluchmayor y del Gimnástica de Felanitx:  
Muy Sres. nuestros:

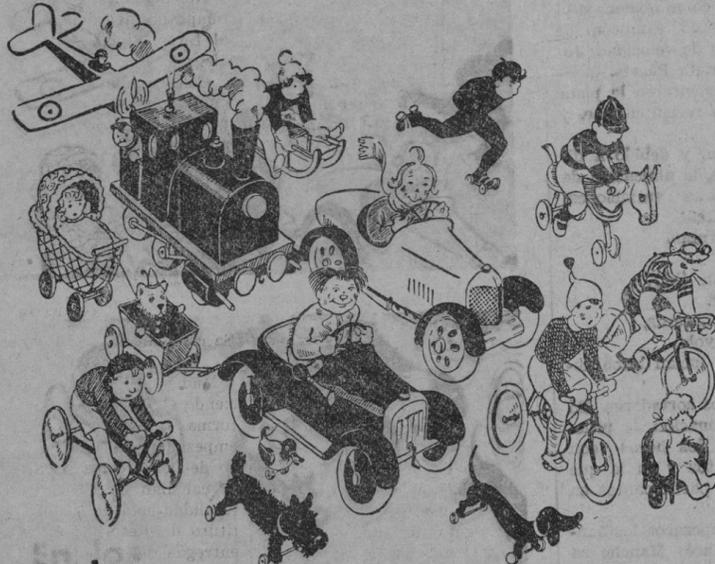
Varios deportistas felanitenses que no entienden mucho de reglamento de fútbol pero que sienten este hermoso deporte y que creían que para ganar un partido era necesario por lo menos salir al campo de juego, no están conformes en la superioridad del Lluchmayor sobre el Gimnástica (de la clasificación oficial así se desprende, 6 puntos el Lluchmayor, 2 de éstos 6, del partido de Sóller que no jugó el Lluchmayor y 5 el Gimnástica) y desean que en noble competición deportiva se jueguen una valiosa copa que nosotros regaláremos si se la quisieran disputar el Lluchmayor y el Gimnástica de Felanitx.

Los encuentros podrían ser un partido en cada campo. Arbitro un referee colegiado de primera categoría. Caso de empate se resolverá por goal-average o en partido de desempate en campo neutral.

Gastos e ingresos a repartir en partes iguales.  
Esperamos de la probada deportividad de ambos clubs aceptarán nuestro ofrecimiento proporcionando así a los simpatizantes de dichas sociedades dos tardes de buen fútbol.

En espera de sus noticias nos ofrecemos de Vds. amos. y s. s.,  
Sebastián Barceló; Juan Juan; Gabriel Oliver; Juan Obrador; Juan Lladó; y Bernardo Bennasar.

Felanitx, 21 de Diciembre de 1934.

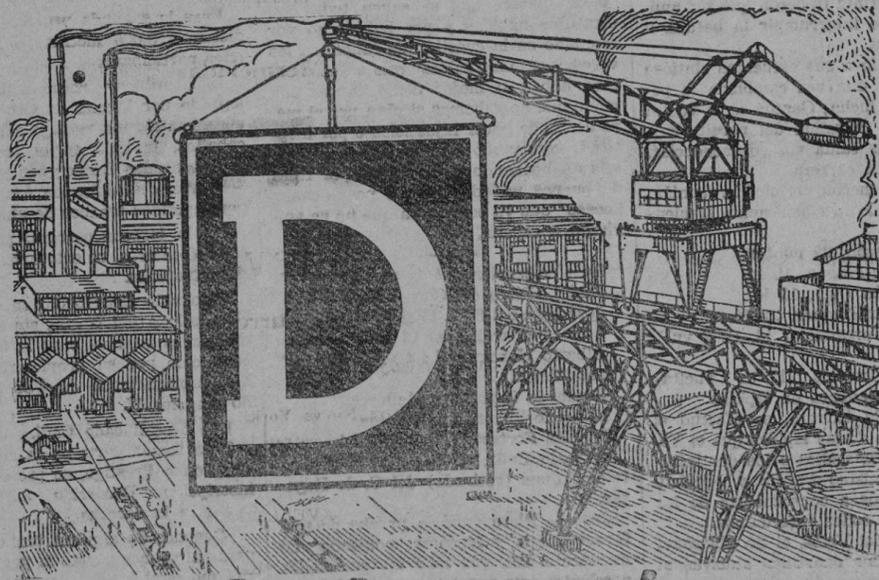


En los  
**Establecimientos ANDRES BUADES**  
**NAVIDAD REYES**  
El Paraiso de los niños

**Compañía Ferrocarriles de Mallorca**

Con motivo de las fiestas de Navidad los días 25, 26 y 30 del actual y 1 de Enero próximo, se efectuará un servicio extraordinario de trenes de viajeros entre Palma-Inca y Palma-Lluchmayor, que saldrán a la una de la madrugada de los días 26, 27, 31 del actual y 2 de Enero próximo.  
Palma, 22 diciembre de 1934.

**SOLARES**  
**Ca'n Baró**  
Puente San Magín y Carretera de Génova.  
Facilidades da pago



**Un ahorro más con las lámparas Osram-D**

Más luz a determinado consumo, o Menos consumo de electricidad a determinada luz, significa Mas Pesetas ahorradas.

La nueva lámpara Osram — **D**, de Doble rosca cristalizada, da más luz; por lo tanto, ahorrará a usted más pesetas.  
Toda lámpara Osram — **D**, aparte su consumo exacto, lleva marcada su luz. Ahorre usted con lámparas

**OSRAM-D**



**Detener la TOS**  
no es suficiente  
**¡HAY QUE CURAR la causa!**

Solo el **JARABE FAMEL**, medicación completa al Lacto-creosota soluble, calma la tos, desinfecta, cicatriza, vitaliza y reconstituye las mucosas y los bronquios.  
Adoptado por los Médicos y Hospitales del Mundo entero.

**JARABE FAMEL**

PRECIO Ptas 6.00 IMP. COMPR.

## DEPORTIVAS

Asistiendo numerosa concurrencia, se celebró ayer tarde la reunión de homenaje a la memoria de José Nicolau. — En la carrera americana, resultó vencedor el equipo Torrens-Gascón. — Terminada la prueba, fueron descubiertas las lápidas que el Veloz Sport Balear dedica a la memoria de los infortunados Parets y Nicolau

El Mediterráneo venció al Athlétic por 3-1

En Menorca, el Unión Sportiva y el Isleño triunfaron, respectivamente, del San Luis y Villacarlos

José Luis Riera, en aguas del Club de Regatas, adjudicó netamente la «III Copa Navidad»

En el Hipódromo, triunfaron los caballos Guerlinade, Flecha de Oro, Atoui, Camelia IX y Fleur de Serpolet

## FUTBOL

## El campeonato regional

ATHLÉTIC, 1 — MEDITERRANEO, 3



Ayer, conforme se había anunciado, se celebró en el campo de "Sa Punta", el partido correspondiente a la cuarta jornada de la segunda vuelta del campeonato regional, entre los equipos del Athlétic y del Mediterráneo.

Evidentemente, este encuentro nos ofrecía el aliciente de ver a un Mediterráneo ansioso de demostrar al imparcial espectador, a igual que a sus "istas" que era capaz de derrotar a su contrincante, el Athlétic, que tan mal sabor dejó en su casilla en el resultado final de la primera vuelta. Por otra parte, el Athlétic saldría dispuesto a ganar, ya que para su clasificación, era muy importante la obtención de los dos puntos en litigio.

La evidencia era concluyente. Por tanto, cabía esperar el optimismo de presenciar un partido bueno; sin embargo, no ofreció una característica similar a la expuesta, sino que no pasó de regular.

Durante el primer tiempo el dominio fué alterno. El Mediterráneo se presentó en gran forma: todas sus líneas jugaron bien, destacándose Maimó que demostró ser un back muy rápido y seguro; Moranta fué el mejor de la línea medular; en el quinteto de ataque, todos cumplieron bien su misión.

Por el Athlétic se distinguieron su meta, Pericás, Gregorio y Bernabé: este último muy peligroso en el chut.

El juego careció de técnica, llevándose a gran tren, con entusiasmo puesto a prueba y con salpicaduras de dureza. El once mediterráneo se defendió bravamente, pero no pudo lograr que el Athlétic le hiciera el goal del empate durante el primer tiempo.

Que el Mediterráneo haya ganado al Athlétic no ofrece nada de extraordinario: el once azul había venido acusando desde el principio de este campeonato una mejor forma que su adversario, confirmando plenamente el encuentro jugado ayer.

La segunda mitad fué de mejor juego que la primera: empezó con un "susto" para los athléticos y finalizó con el resultado de 3-1 favorables a los visitantes.

Arbitró el colegiado señor Martorell, bien, aún cuando se mostró excesivamente tolerante con el juego que en algún momento tocó los "ribetes" de la violencia, por parte de los jugadores de ambos equipos.

A las órdenes del señor Martorell, los once formaron así:

**Mediterráneo:** Alzamora; Ayats, Maimó; Barceló, Moranta, Asencio; Sampol, Jaume, Albella, Pueyo y Fiol.

**Athlétic:** Pericás; Nieto, Peña; Sureda, Gregorio, Abadal; Reinés, Sans, Pons, Janer y Bernabé.

A los pocos minutos de haber empezado el partido, Albella sirvió un balón a Jaume, marcando éste el primer goal de la tarde.

Al goal siguieron unos minutos de juego vistoso mediterráneo que acosó de fondo a los athléticos, que, gracias a la aceptable labor de Nieto, no dieron resultado positivo.

Se ejecuta el primer corner contra el Athlétic, pasando sin consecuencias. Se tira un fault contra los mismos, haciéndolo directamente a kik.

Domina el Athlétic creando una peligrosa situación ante el marco de Alzamora, anotando una gran pifia de Barceló que es aprovechada por Bernabé para lograr el goal athlético, y empate al mismo tiempo.

Reinés manda un fortísimo destarazo deteniéndolo Alzamora en forma magistral.

Se tiran dos corners contra el Medi. aprovechando esta circunstancia Bernabé para poner en peligro la meta adversaria, despejando la situación Ayats.

Un fault contra el Medi. lo ejecuta Sans, haciéndolo raso y fuerte, obligando a Alzamora a plonger.

Con empate a un goal terminó el primer tiempo.

Empezó la segunda parte con dominio alterno. A los cinco minutos de em-

pezada esta parte, Jaume logra el segundo goal para los suyos.

Animados con este goal los azules, cercan el marco de Pericás, obligándole a continuos trabajos para que su meta no fuera nuevamente perforada.

Se tiran dos corners contra el Medi. no dando resultado efectivo.

Nuevos avances de los azules, que son despejados por Nieto.

A la mitad del segundo tiempo, Albella afianza la victoria marcando el tercer goal para el Mediterráneo, aprovechando un centro-chut de Fiol.

Los bianquiazules intentan aminorar la diferencia, creando una melée ante el marco mediterráneo, a consecuencia de un corner, que fué alejado por Maimó.

Termina el partido con ligero dominio athlético, cuando el tanteador señala 3-1 favorables al Mediterráneo.

## MEDITERRANEO — MALLORCA (reservas)

El sábado por la tarde, en el campo de "Son Canals" contendieron en partido oficial del campeonato de reservas, los onces del Mediterráneo y del Mallorca.

El resultado que dió el encuentro es de sobra suficiente para que pueda verse lo que realmente fué el partido: un cercado (¡sin valla!) que el once rojo creó al azul, y fruto de este cercado fueron los 12 goals, conseguidos 6 en cada tiempo.

## ATHLÉTIC, 2 — CONSTANCIA, 2 (reservas)

Ayer por la mañana, en el campo de "Sa Punta" el once reserva del Constancia devolvió la visita que le hizo el del Athlétic cuando la primera vuelta del campeonato.

El partido había despertado el natural interés, si bien se presumía una ligera victoria del once titular, que en Inca logró salir vencedor por 1-0. Pero, contra todos los pronósticos, no fué así, sino que el Constancia, jugando un magnífico encuentro, logró salir del campo con un equitativo empate a dos tantos.

## Clasificaciones PRIMEROS EQUIPOS

Clasificación y puntuación de los primeros equipos de los clubs participantes en el campeonato regional:

Equipos	J	G	E	P	F	C	P
Constancia	6	5	0	1	10	7	10
Baleares	6	3	1	2	11	5	7
Mediterráneo	6	2	2	2	11	12	6
Mallorca	5	1	1	3	6	8	3
Athlétic	5	1	0	4	5	12	2

## EQUIPOS RESERVAS

Clasificación y puntuación de los onces reservistas de los clubs participantes en el campeonato:

Equipos	J	G	E	P	F	C	P
Mallorca	6	6	0	0	24	0	12
Baleares	6	3	1	2	19	13	7
Athlétic	6	3	1	2	13	8	7
Constancia	7	1	3	3	11	14	5
Mediterráneo	7	0	1	6	5	37	1

## EL CAMPEONATO MENORQUÍN

U. Sportiva, 2 — San Luis, 1

En Mahón jugóse el encuentro oficial entre la Unión Sportiva y el San Luis.

El Unión Sportiva, (en plena reacción), logró batir a su contrincante, el San Luis, por la mínima diferencia: 2-1.

Isleño, 3 — Villacarlos, 0

Contra el pronóstico general, el Villacarlos sufrió ayer una derrota frente al Isleño (antes Deportivo Rojo), que, actuando en campo propio, logró llevarse a su casilla los dos puntos, después de obtener la victoria sobre sus adversarios por 3-0.

Alayor, 6 — Ciudadela, 3

Amistosamente contendieron en Alayor el once titular y el Ciudadela.

Los locales obtuvieron un triunfo resonante sobre los visitantes, a los que lograron batir por el elevado tanteo de 6 goals a 3.

## CLASIFICACIÓN

Clasificación y puntuación de los onces menorquines, después de la jornada de ayer:

Equipos	J	G	E	P	F	C	P
Ciudadela	6	5	1	0	24	4	11

Menorca	5	4	0	1	15	5	8
Unión Sportiva	7	4	0	3	10	14	8
Villacarlos	7	3	0	3	8	16	6
Isleño	6	1	1	4	9	17	3
San Luis	7	0	2	5	9	19	2

## Otros partidos

## CAMPEONATO LIGA AMATEUR

Cultural, 14 — Nacional, 0  
Artsolit, 1 — Porteno, 1  
Patria, 1 — Serralta, 1  
Arsenal — Libertad (suspendido).  
Andraitx, 5 — Llosetense, 1  
Consell, 4 — Buñola, 1  
Júpiter, 1 — U. Sportiva, 1  
Collerense, 1 — Paloma, 1

## PARTIDOS AMISTOSOS

La Salle, 5 — Mallorquí, 2  
Regional, 6 — Iberia, 0 (reservas)  
Español, 1 — Select, 2  
Binisalem, 4 — Lluchmayor, 2  
Porreras, 2 — Mariana de Felanitx, 1  
Londres, 3 — Atlántic, 1

## CICLISMO

## EL HOMENAJE A JOSÉ NICOLAU

## La carrera americana

Ayer tarde, celebróse en el Velódromo la anunciada carrera a la americana como homenaje al malogrado campeón de España de velocidad, José Nicolau, y al motorista Parets, quienes fallecieron trágicamente en la pista de Tirador, el primero recientemente, y el otro, el año 1927.

A la hora anunciada, y debido a diversas causas fortuitas, la alineación de los equipos sufrió ligeras variaciones, formándose los siguientes:

Llompart-Manche-Torrens,  
Bachero-Pou-Planas,  
Cañardo-Pujol-Cebrián (V.),  
Llodrá-Bover-Flaquer,  
J. Cebrián-Ferrando-Llitéras,  
Pons-Santandreu-Truyols.

Todos los corredores lucían lazos negros.

Puestos en la pista los corredores, dió comienzo, con gran animación, la prueba a la americana de dos horas con sprints cada diez minutos y en la que sobresalieron todos los participantes en la misma.

Ya en la vuelta 59 empezaron los handicaps. El corredor francés Manche se retiró; a la 68 también lo hizo Cañardo, por indisposición; y Pons, en la 75, también optó por abandonar. Más tarde lo hizo Llompart.

Torrens, que en la pista demostró sus buenas facultades, sufrió una caída en el peralte norte, de la que sufrió leves contusiones que, una vez curadas, le permitieron seguir la carrera.

Debido a los abandonos, Gascón pasó a formar equipo con Llompart y Torrens.

Pou, en la vuelta 111, dobló a sus adversarios.

La carrera, dada la continua batalla que daban los corredores, resultó muy entretenida, adoleciendo empero el defecto de haber demasiada gente en la pista, prestándose a alguna confusión.

Algunos sprints tuvieron que ser anulados para no interrumpir la batalla a los corredores.

Pujol, debido a sus esfuerzos sintióse indisputado y una vez cambiada la peseta siguió la lucha; Gascón en la vuelta 127 sufrió, a la salida del peralte sur, una aparatosa caída sin consecuencias, continuando la carrera.

Ya casi anocheado terminó la reunión, dando el jurado la clasificación siguiente:

Torrens-Gascón, 22 puntos.  
Bachero-Pou-Planas, 19 id.  
Pujol-Cebrián (V.), 15 id.  
Llodrá-Bover-Flaquer, 12 id.  
J. Cebrián-Ferrando, 7 id. (a 2 vueltas).

Santandreu-Truyols, 5 id. (a 1 vuelta)

## Descubrimiento de lápidas

Terminada la carrera, se efectuó el descubrimiento de las lápidas que el Veloz Sport Balear dedica a los dos infortunados deportistas Parets y Nicolau, fallecidos ambos a consecuencia de los accidentes que todos recordamos.

En nombre del Veloz, el Sr. Massanet net leyó sentidas cuartillas alusivas al homenaje que se estaba celebrando, siendo muy aplaudido.

Seguidamente habló el Cónsul de la U.V.E., quien, en sentido parlamento, ensalzó la memoria de los homenajeados haciendo breve y cumplido elogio de los mismos: fué ovacionado.

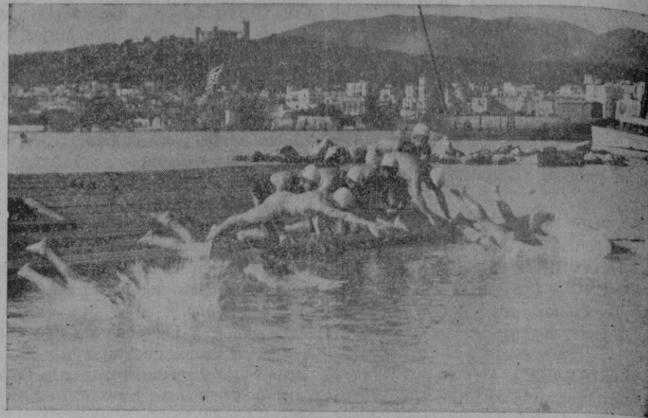
El fallo de la carrera, dado por el jurado, parece no ha dejado satisfechos a buen número de aficionados, quienes, según parece, están dispuestos a exponer su disgusto.

## NATACION

## "III TROFEO NAVIDAD"

Organizada por el "Club de Regatas", ayer mañana tuvo lugar en aguas del mismo club la clásica prueba denominada "Copa Navidad". Podemos decir que esta prueba resultó un gran éxito del Club organizador y un completo fracaso del Colegio de Arbitros y Oficiales de Natación. Decimos que fué un completo fracaso de este orga-

## Gráficos deportivos de ayer



LA "III COPA NAVIDAD". — La salida de los "tritonos" concursantes, frente al primer martillo del muelle

DEL "ATHLETIC-MEDITERRANEO". — Una apurada intervención de Pericás. — Pericás desvía un balón a corner

Fot. Ribas de Durán

Fotografados Mallorca

nismo "técnico" no por su actuación sobre el terreno, ya que en cuestión de "pose" parece que se saben todos los estatutos habidos y por haber; no por eso, sino en la cuestión de fallos, en los veredictos "inapelables" que a veces parece haber, o mejor dicho, se ve una mano que no sabemos si obra por el mero hecho de hacer injusticias o por ineptitud, resultando que nuestra natación se está hechando a perder, no por falta de buenos nadadores, sino por muchas "cosas" que ya sería hora que no se volvieran a repetir.

La clasificación fué la siguiente:  
José L. Riera del Corp-Mari 2'52".  
José Mut, del C. N. Mallorca, 2'53" 3/5  
Andrés Guardia, del C. Regatas 3'.  
Alberto Moreiras, del C. Regatas 3'1" (descalificado).  
Bernardo Seguí, del Mallorca.  
Mauricio Short, del Regatas.  
Nicolás Forteza, del Corp-Mari.  
Antonio Coll, Benito Bretcha y Bartolomé Pons (retirado) del C. de Regatas.

José L. Riera ganó la prueba de una forma limpia y hermosa, poniendo de manifiesto una vez más las cualidades excelentes que posee para esta clase de carreras.

El espacio de que disponemos no nos permite decir más, ya que lo que teníamos reservado para esta prueba lo hemos empleado en criticar a los árbitros.  
C. M.

## HIPICAS

## LAS CARRERAS DE AYER

Ayer tarde, tuvieron lugar las carreras de caballos organizadas por la Sociedad Hípica de Mallorca, a las que asistió mucho público.

Siendo un poco más de las hora, se procedió a celebrar la primera prueba, premio Campomanes, recorrido 30000 metros. Se presentaron 11 caballos de los 15 inscritos.

Venció Guerlinade que conducido por J. Cañellas fué cronometrado en 5'15. Colocados Cannebiere y Drome.

Entre los espectadores surgieron protestas por considerar que la actuación

de la yegua Guerlinade al principio del recorrido había sido irregular.

Para la segunda prueba, premio Algi, distancia 3.000 metros, se presentaron once participantes.

Indiscutible y rotundo fué el triunfo logrado por Flecha de Oro que pasó la meta con alguna ventaja sobre los otros caballos. Invirtió en el recorrido 5'34 3/5. Colocados Embargado y Dollar.

Fueron descalificados Amor y Dador por repetidos trancos de galope.

En la tercera carrera, premio Ajax, a 2.900 metros, se colocaron en la pista siete trotones.

Otro neto triunfo dió en esta prueba el caballo Atoui II que, sin ser molestado lo más mínimo, pasó la meta, siendo conducido por su propietario M. Cañellas, cronometrado en 4'38 3/5. Colocado Angelus II.

Fué descalificado Cadi.

Para tomar parte en la cuarta carrera, premio Prestige, se presentó toda la inscripción. Recorrido 2.900 metros. Cuerda a la derecha.

Después de algunas tentativas logró pasar al primer puesto la yegua Camelia IX, que estaba señalada por los entendidos como favorita para el primer puesto, y no quedó defraudado el interés demostrado ayer. Conducida por S. Fuster hizo el recorrido en 4'41. Colocados a pulso Trobadour y César. Fueron descalificados Divitiac y Cadi.

Y quinta prueba, premio Lucas a 2.300 metros de recorrido, se colocaron en la pista ocho trotones.

Ordenadamente fueron ocupando el primer puesto los caballos Azur, Damasco y por último, y definitivamente, Fleur de Serpolet, que pasó la meta; conducido por su propietario J. Cañellas hizo el recorrido en 3'35 3/5. Colocados Coeur de Watts y Bost. Fué descalificado Citrón Verd.

A las 5 terminó el programa.

Para el próximo miércoles, segunda fiesta de Navidad, se celebrarán en dicho hipódromo seis interesantes carreras, o sean, cinco al trote enganchado y una al galope. El programa comenzará a las 10 de la mañana.